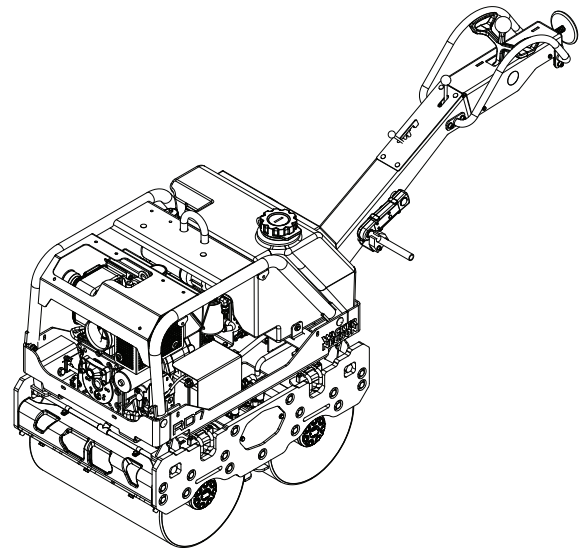


Notice d'emploi

**Rouleau**

**RD7**



Type	RD7
Document	5200016813
Date	0121
Version	07
Langue	FR

**Avis de droit  
d'auteur**

© Copyright 2021 par Wacker Neuson America

Tous les droits, y compris les droits de photocopie et de distribution, sont réservés.

Cette publication peut être photocopiee par l'acheteur d'origine de la machine. Tout autre type de reproduction est interdite sans autorisation expresse et écrite de Wacker Neuson America.

Tout type de reproduction ou distribution non autorisée par Wacker Neuson America représente une violation des droits d'auteur en vigueur. Les contrevenants seront poursuivis en justice.

---

**Marques de  
commerce**

Toutes les marques commerciales citées dans ce manuel appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

---

**Fabricant**

Wacker Neuson America

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051, États-Unis

Téléphone : (262) 255-0500 · Télécopieur : (262) 255-0550 · Téléphone : (800) 770-0957

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

---

**Instructions  
d'origine**

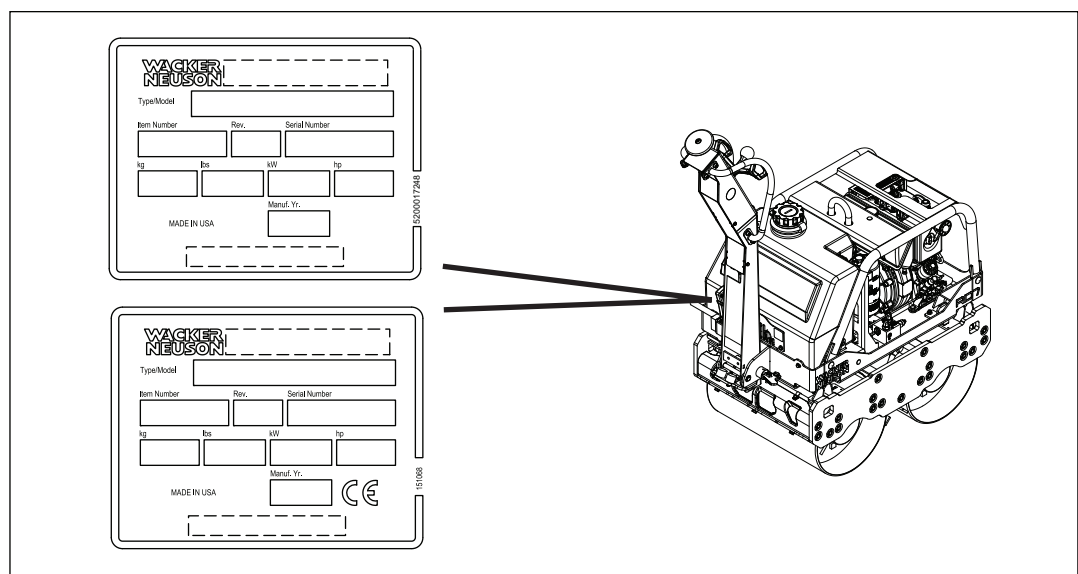
Ce manuel d'utilisation présente les instructions d'origine. La langue d'origine de ce manuel d'utilisation est l'anglais américain.

---

## Avant-Propos

CONSERVER CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient des instructions importantes concernant les modèles de machine indiqués ci-dessous. Ces instructions ont été rédigées expressément par Wacker Neuson America et doivent être scrupuleusement respectées pendant les phases d'installation, de fonctionnement et d'entretien des machines.

Machine	N° d'article
RD7He	5200015241, 5200015244, 5100017193, 5100017194, 5100018451
RD7H	5200015242, 5200015245, 5100017195, 5100017338
RD7A	5200015243, 5200015246, 5100017196
RD7Ye	5100027116, 5100027117



wc\_gr011530

### Identification de la machine

Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le numéro de révision et le numéro de série est apposée sur cette machine. L'emplacement de la plaque signalétique est indiqué ci-dessus.

### Numéro de série (S/N)

Pour future référence, noter le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous. Vous aurez besoin du numéro de série pour demander des pièces et de l'entretien pour cette machine.

Numéro de série :

**Documentation de la machine**

- À partir de ce point, dans cette documentation, les produits Wacker Neuson America porteront l'appellation Wacker Neuson.
  - Il convient de toujours garder un exemplaire du manuel de l'opérateur avec la machine.
  - Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.
  - Pour commander des pièces détachées ou rechercher des renseignements relatifs à l'entretien, il faut toujours être prêt à fournir le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
- 

**Informations attendues dans ce manuel**

- Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures à suivre pour utiliser et entretenir en toute sécurité le ou les modèles Wacker Neuson ci-dessus. Par mesure de sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes décrites dans ce manuel.
  - Wacker Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, sans préavis, pour améliorer le niveau de performance ou de sécurité de ses machines.
  - Les informations contenues dans ce manuel portent sur les machines fabriquées au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.
  - Les illustrations, pièces et procédures dans ce manuel se réfèrent aux composants Wacker Neuson installés en usine. Votre machine peut varier en fonction des spécifications de votre région spécifique.
- 

**CALIFORNIE Avertissement au regard de la proposition**

L'évacuation de la combustion, certains de ses composants ainsi que certains composants de véhicule contiennent ou émettent des substances chimiques reconnues par l'État de Californie comme pouvant provoquer un cancer, une malformation de naissance ou d'autres problèmes de procréation.

---

**Lois relatives aux étouffeurs d'étincelles**

**AVIS :** Les codes de l'inspection du travail et les codes des ressources publiques stipulent que dans certaines localités, les pare-étincelles doivent être utilisés sur des moteurs à combustion interne qui utilisent des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un appareil mis au point pour éviter une émission inopinée d'étincelles ou de flammes émanant de l'échappement du moteur. A cet égard, les pare-étincelles sont définis et évalués par le Service Forestier des Etats-Unis.

Afin d'être conforme aux lois locales en matière de pare-étincelles, consulter le distributeur du moteur ou l'inspecteur du travail de votre localité.



### Autorisation du fabricant

Ce manuel contient des références à des pièces, des accessoires et des modifications *approuvées*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- **Les pièces et accessoires approuvés** sont ceux fabriqués ou fournis par Wacker Neuson.
- **Les modifications approuvées** sont celles effectuées par un centre de SAV Wacker Neuson agréé conformément aux instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- **Les pièces, accessoires et modifications non approuvés** sont ceux qui ne remplissent pas les critères approuvés.

Les pièces, accessoires et modifications non approuvés pourront avoir les conséquences suivantes :

- Blessures graves pour l'opérateur et les personnes dans la zone de travail
- Dégâts irréversibles pour la machine non couverts par la garantie

Contactez immédiatement un revendeur Wacker Neuson pour toute question sur les pièces, accessoires et modifications approuvés et non approuvés.





## Déclaration de Conformité CE

**Fabricant**

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,  
Menomonee Falls, Wisconsin 53051 USA

**Produit**

Produit	RD7He, RD7H	RD7A	RD7Ye
Type de produit	Rouleaux compacteurs vibrants à conducteur à pied		
Fonction du produit	Pour compacter l'asphalte		
Référence	5200015244, 5100017194, 5200015245, 5100017338, 5100038031	5200015246	5100027117, 5100038032, 5100048340
Rendement utile installé	6.1 kW	7.2 kW	6.09 kW
Niveau de puissance acoustique mesuré	105 dB(A)		
Niveau de puissance acoustique garanti	108 dB(A)		

**Procédé de mesure de la conformité**

Selon ANNEXE VIII

**Organisme notifié**

Lloyds Register Verification Limited (Notified Body No 0038)  
71 Fenchurch Street, London EC3M 4BS, United Kingdom

**Directives et normes**

Nous déclarons par la présente que ce produit satisfait aux prescriptions et exigences en vigueur des directives et normes suivantes :

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2014/30/EU, EN 500-1, EN 500-4

**Mandataire pour documentation technique**

Robert Raethsel, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstrasse 6,  
85084 Reichertshofen, Germany

Menomonee Falls, WI, USA, 25.01.2019

Will Wright  
Director, Product Engineering  
For Wacker Neuson

Paul Sina  
Manager, Product Engineering  
For Wacker Neuson



<b>Avant-Propos</b>	<b>3</b>
<b>Déclaration de Conformité CE</b>	<b>7</b>
<b>1 Consignes de sécurité</b>	<b>13</b>
1.1 Références d'appel utilisés dans ce manuel .....	13
1.2 Description de la machine et utilisation prévue .....	14
1.3 Sécurité d'utilisation .....	15
1.4 Sécurité lors de l'entretien .....	17
1.5 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur .....	20
1.6 Sécurité du fluide hydraulique .....	21
1.7 Directives de sécurité pour soulever la machine .....	22
<b>2 Autocollants</b>	<b>24</b>
2.1 Situation des autocollants .....	24
2.2 Signification des autocollants .....	25
<b>3 Levage et transport</b>	<b>34</b>
3.1 Levage de la machine .....	34
3.2 Immobilisation et transport de la machine .....	35
<b>4 Fonctionnement</b>	<b>36</b>
4.1 Préparation de la machine à sa première utilisation .....	36
4.2 Composants de la machine .....	37
4.3 Description des composants de la machine .....	39
4.4 Tampon d'arrêt auxiliaire .....	40
4.5 Utilisation des freins de stationnement .....	41
4.6 Utilisation du système d'arrosage .....	42
4.7 Utilisation du système de vibration .....	42
4.8 Utilisation du kit de protection (facultatif) .....	43
4.9 Réglage de la plaque de blocage .....	44
4.10 Fonctions de la commande des gaz .....	46
4.11 Commande de la vitesse et du sens de marche .....	47
4.12 Avant de démarrer .....	49
4.13 Réapprovisionnement de la machine en carburant .....	49
4.14 Position de l'opérateur et de la poignée .....	50
4.15 Stabilité de la machine .....	51

4.16	Utilisation sur les pentes .....	52
4.17	Retournement .....	52
4.18	Démarrage de la machine (moteur Hatz) .....	53
4.19	Démarrage par temps froid (moteur Hatz) .....	56
4.20	Démarrage de la machine (Moteur Hatz avec démarreur électrique) .	60
4.21	Arrêt de la machine (moteur Hatz) .....	62
4.22	Démarrage de la machine (moteur Honda) .....	63
4.23	Arrêt de la machine (moteur Honda) .....	65
4.24	Démarrage de la machine (moteur Yanmar) .....	66
4.25	Démarrage de la machine (Moteur Hatz avec démarreur électrique) .	68
4.26	Arrêt de la machine (moteur Yanmar) .....	70
4.27	Procédure d'arrêt d'urgence .....	71
<b>5</b>	<b>Maintenance générale</b>	<b>72</b>
5.1	Plan d'entretien périodique .....	72
5.2	Racleurs .....	73
5.3	Barres d'arrosage .....	74
5.4	RD7-Entretien général – Lubrification du mécanisme d'arrêt de secours .....	75
5.5	Spécification de l'Huile Hydraulique .....	76
5.6	Inspection et remplacement de l'huile hydraulique et du filtre hydraulique. ....	77
5.7	Entretien de la batterie .....	81
5.8	Moteur - démarrage à l'aide de câbles volants .....	82
5.9	Nettoyage de la machine .....	84
5.10	Emmagasinage à long terme .....	85
5.11	Élimination /déclassement de la machine .....	87
<b>6</b>	<b>Entretien de Moteur: Hatz 1D42</b>	<b>88</b>
<b>7</b>	<b>Entretien de Moteur: Honda GX390</b>	<b>90</b>
<b>8</b>	<b>Entretien de Moteur: Yanmar L100N</b>	<b>92</b>
<b>9</b>	<b>Guide de dépannage</b>	<b>95</b>

<b>10</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>96</b>
10.1	Moteur—Hatz .....	96
10.2	Moteur—Honda .....	97
10.3	Moteur Yanmar .....	98
10.4	Rouleau .....	99
10.5	Lubrification .....	99
10.6	Mesures du Bruit .....	100
10.7	Mesures des vibrations .....	100
<b>11</b>	<b>Schémas</b>	<b>101</b>
11.1	Schéma du système hydraulique .....	102
11.2	Composants des schémas hydrauliques .....	103
11.3	Schéma électrique—RD7He .....	104
11.4	Composants du schéma électrique—RD7He .....	105





## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 Références d'appel utilisés dans ce manuel

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, AVIS et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.



Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.



#### **DANGER**

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.



#### **AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.



#### **ATTENTION**

ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures mineures ou modérées possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.

**AVIS :** Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

**Remarque :** Une remarque contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.

## 1.2 Description de la machine et utilisation prévue

Cette machine est un rouleau poussé vibrant à double tambour. Le rouleau poussé Wacker Neuson est constitué d'un châssis supérieur sur lequel est monté un moteur diesel/essence, une poignée, un réservoir d'eau, un système hydraulique et un système de refroidissement hydraulique ; et d'un châssis inférieur qui supporte deux rouleaux en acier et une excitatrice. Le moteur alimente le système hydraulique qui assure le mouvement de la machine et la vibration des tambours. Les tambours vibrants lissent et compactent la surface de travail pendant le déplacement de la machine. L'opérateur utilise la poignée pour commander manuellement la vitesse et la direction de la machine.

---

Cette machine s'utilise pour le compactage du sable, du gravier, de la terre et de l'asphalte sur les chaussées, les allées, les ponts et les parkings.

---

Cette machine a été conçue et fabriquée exclusivement aux fins décrites ci-dessus. L'utilisation de cette machine dans tout autre but risque de l'endommager de façon permanente ou de blesser gravement l'opérateur ou toute autre personne se trouvant à proximité. Aucun dommage à la machine dû à une mauvaise utilisation n'est couvert par la garantie.

Voici quelques exemples d'utilisation impropre :

- utilisation de la machine comme échelle, support ou surface de travail
  - utilisation de la machine pour le transport de passagers ou d'équipements
  - utilisation de la machine pour tracter d'autres machines
  - utilisation de la machine pour pulvériser d'autres liquides que de l'eau (diesel sur de l'asphalte, par ex.)
  - Utilisation de la machine hors des spécifications d'usine
  - utilisation de la machine de manière non conforme aux avertissements apposés sur la machine et signalés dans la Notice d'emploi
  - Utilisation de la machine en étant assis sur la poignée.
- 

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes mondiales les plus récentes en matière de sécurité. Elle a été mise au point avec soin pour éliminer autant que possible tous les dangers et améliorer la sécurité de l'opérateur par le biais de protections et d'étiquettes d'avertissement. Il peut cependant demeurer des risques même après que toutes les mesures de protection ont été prises. Ce sont les risques résiduels. Sur cette machine, ces derniers peuvent inclure l'exposition aux éléments suivants :

- Chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- brûlures du fluide hydraulique brûlant
- risques d'incendie dus à une mauvaise technique de réapprovisionnement en carburant
- carburant et vapeurs de carburant
- blessures personnelles provoquées par de mauvaises techniques de levage ou d'utilisation

Pour votre protection et celle d'autrui, veiller à lire intégralement et à comprendre parfaitement les informations de sécurité présentées dans ce manuel avant d'utiliser cette machine.

## 1.3 Sécurité d'utilisation

### Formation de l'opérateur

Avant de faire fonctionner la machine :

- Lire et comprendre les consignes sur le fonctionnement contenues dans tous les manuels livrés avec la machine.
- Familiarisez-vous avec l'emplacement et la bonne utilisation de toutes les commandes et des dispositifs de sécurité.
- Veuillez communiquer avec Wacker Neuson afin d'obtenir une formation complémentaire, si nécessaire.

Fonctionnement de cette machine :

- Ne pas permettre à des personnes n'ayant pas reçu une formation de faire fonctionner la machine. Les personnes faisant fonctionner la machine doivent connaître les risques potentiels et les dangers associés.

---

### Qualifications de l'opérateur

Seul un personnel formé a le droit de mettre en marche, d'utiliser et d'arrêter la machine. Il doit aussi avoir les qualifications suivantes :

- avoir été formé au mode d'emploi correct de la machine
- s'être familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis

La machine ne doit être pas accessible ni utilisée par des :

- enfants
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues

---

### Zone d'application

Être conscient de la zone d'application.

- Tenir le personnel non autorisé, les enfants et les animaux domestiques à l'écart de la machine.
- Rester attentif aux changements de position et aux déplacements des autres équipements et du personnel sur le chantier ou la zone d'application.
- Toujours être conscient de l'état changeant des surfaces et redoubler de prudence lorsque la machine fonctionne sur un sol irrégulier, sur des collines ou sur une surface meuble ou grossière. Un déplacement ou un glissement inopiné de la machine peut se produire.
- Toujours faire attention lors de l'utilisation de la machine à proximité des bords de fossés, tranchées ou plates-formes. S'assurer que la surface du sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine et de l'opérateur et qu'il n'existe aucun danger que le rouleau glisse, tombe ou bascule.

Être conscient de la zone d'application.

- Ne pas faire fonctionner la machine à des endroits qui contiennent des objets inflammables, des carburants ou des produits qui dégagent des vapeurs inflammables.

- Toujours veiller à ce que la zone autour du pot d'échappement ne soit pas encombrée de débris tels que des feuilles, du papier, du carton etc. Un pot d'échappement chaud peut provoquer l'inflammation des débris et ainsi déclencher un feu.

---

## Appareils, commandes et accessoires de sécurité

N'utiliser la machine que lorsque :

- Tous les appareils et protections de sécurité sont en place et en état de marche.
- Toutes les commandes fonctionnent correctement.
- La machine est configurée conformément aux instructions de la Notice d'emploi.
- La machine est propre.
- Les étiquettes de la machine sont lisibles.

Pour assurer la sécurité lors du fonctionnement de la machine :

- Ne pas utiliser la machine si des appareils ou des protections de sécurité sont manquants ou non opérationnels.
- Ne pas modifier ni bloquer les appareils de sécurité.
- Ne pas utiliser des accessoires ou équipements auxiliaires non recommandés par Wacker Neuson.

---

## Utilisation sécurisée

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Toujours rester attentif aux pièces en mouvement. Éloigner les mains, pieds et vêtements amples des pièces en mouvement de la machine.
- TOUJOURS utiliser la machine avec les deux pieds à terre ! NE PAS se tenir debout, assis ou à califourchon sur la machine lorsqu'elle est en fonctionnement.
- TOUJOURS être conscient de l'état changeant des surfaces et redoubler de prudence lorsque la machine fonctionne sur un sol irrégulier, sur des collines ou sur une surface meuble ou grossière. Un déplacement ou un glissement inopiné de la machine peut se produire
- TOUJOURS faire très attention lorsque la machine est utilisée près d'un puits, d'une tranchée ou d'une plate-forme. S'assurer que la surface du sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine et que celle-ci ne court aucun risque de dévalement, de chute ou de renversement.
- TOUJOURS adopter une position de sécurité lorsque la machine se déplace en marche arrière ou sur un terrain en pente. Laisser assez de place entre vous et la machine pour être à l'abri d'un glissement ou d'un renversement de celle-ci.

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Ne pas utiliser une machine nécessitant une réparation.
- Ne jamais soumettre le rouleau à des chocs en le descendant d'un trottoir ou en le faisant dépasser de l'arrière d'un camion ou d'une remorque.
- Ne pas transporter la machine pendant qu'elle fonctionne.
- Ne jamais laisser la machine en marche sans surveillance.
- Ne pas utiliser de téléphone mobile ni envoyer de SMS en utilisant cette machine.

- Ne consommez pas les fluides de fonctionnement utilisés dans cette machine. En fonction du modèle de votre machine, ces fluides de fonctionnement peuvent inclure de l'eau, des agents mouillants, du carburant (essence, diesel, kérosène, propane ou gaz naturel), de l'huile, du liquide de refroidissement, du fluide hydraulique, du fluide de transfert thermique (propylène glycol avec des additifs), de l'acide à batterie ou de la graisse.

---

### Équipement de protection individuel

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'utilisation de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures à embout de protection

## 1.4 Sécurité lors de l'entretien

### Formation à l'entretien

Avant tout entretien ou maintenance de la machine :

- Lire et assimiler les instructions fournies dans l'ensemble des manuels livrés avec la machine.
- Se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de l'ensemble des commandes et des appareils de sécurité.
- Seul un personnel formé doit être autorisé à résoudre les problèmes survenant sur la machine.
- Si besoin est, contacter Wacker Neuson pour une formation.

Lors de l'entretien ou de la maintenance de cette machine :

- Ne pas autoriser des personnes insuffisamment formées à réparer ou entretenir la machine. Le personnel réparant ou entretenant la machine doit être familiarisé avec les risques et les dangers qui lui sont associés.
- Les éléments de maintenance qui peuvent être effectués par l'opérateur sont décrits dans ce manuel. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Les réparations peuvent s'avérer dangereuses si elles ne sont pas effectuées correctement. Contactez le service après-vente de votre fournisseur Wacker Neuson pour tout complément d'information ou pour faire réparer votre machine.

---

### Précautions

Suivre les précautions ci-dessous lors de l'entretien ou de la maintenance de la machine.

- Lire et assimiler les procédures appropriées avant d'entreprendre l'entretien de la machine.
- L'ensemble des réglages et réparations doit être effectué avant d'utiliser la machine. Ne pas utiliser la machine si elle présente un problème ou une défaillance connus.
- L'ensemble des réglages et réparations doit être effectué par un technicien qualifié.

- Arrêter la machine avant d'effectuer une opération d'entretien ou une réparation.
- Toujours rester attentif aux pièces en mouvement. Éloigner les mains, pieds et vêtements amples des pièces en mouvement de la machine.
- Remplacer les appareils et les protections de sécurité après des réparations et des opérations d'entretien.

---

## Modifications apportées à la machine

Lors de l'entretien ou de la maintenance de la machine :

- Utiliser exclusivement des accessoires/équipements recommandés par Wacker Neuson.
- Ne pas contourner les dispositifs de sécurité.
- Ne pas modifier la machine sans l'approbation expresse écrite de Wacker Neuson.

---

## Remplacement de pièces et d'autocollants

- Remplacer les composants usés ou endommagés.
- Remplacer tous les autocollants manquants et difficilement lisibles.
- Lors du remplacement de composants électriques, utiliser uniquement des composants de valeurs et performances nominales identiques à celles des composants originaux.
- Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires pour cette machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Wacker Neuson ou des pièces équivalentes aux pièces originales pour toutes les spécifications, dimensions, type, résistance et matériau.

---

## Nettoyage

Lors du nettoyage et d'une maintenance sur la machine :

- Garder la machine propre (sans feuilles, papier, cartons, etc.).
- Veiller à ce que les autocollants restent lisibles.

Lors du nettoyage de la machine :

- Ne pas nettoyer la machine pendant qu'elle fonctionne.
- Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres types de carburants ou des solvants inflammables pour nettoyer les pièces. Les vapeurs des carburants et des solvants peuvent devenir explosives.

---

## Porter l'équipement de protection individuel (PPE)

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'entretien de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures ou bottines de travail avec bouts de sécurité

En outre avant d'utiliser la machine :

- nouer à l'arrière les cheveux longs.
- retirer tout bijou (y compris les bagues).

**Pratiques d'entretien sécurisées**

- TOUJOURS contrôler l'ensemble des fixations extérieures à intervalles réguliers.
  - Lors de certaines procédures de révision, la batterie de la machine doit être débranchée. Pour réduire le risque de blessures, lire attentivement et bien comprendre les procédures de révision avant d'effectuer tout entretien sur la machine.
  - TOUJOURS arrêter le moteur avant d'intervenir sur la machine. Si le moteur est équipé d'un démarreur électrique, débranchez la borne négative de la batterie.
  - Avant de mettre la machine en route, s'assurer qu'il n'y a pas de corps étrangers sur la machine et que les pièces qui ont été réglées ou remplacées sont bien fixées.
- 

**Après utilisation**

- Arrêter le moteur lorsque la machine n'est pas en service.
- Fermer le robinet de carburant sur les moteurs qui en sont équipés lorsque la machine n'est pas en service.
- Veiller à ce que la machine ne puisse pas basculer, rouler ou tomber lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Ranger correctement la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée. La machine doit être rangée dans un endroit sec et propre, hors de portée des enfants.

## 1.5 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur



### AVERTISSEMENT

Les moteurs à combustion interne présentent des risques particuliers à l'utilisation ou lorsque l'on fait le plein en carburant. Le non-respect de ces avertissements et de ces normes de sécurité est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Lire et suivre les mises en garde du manuel du fabricant du moteur et les recommandations de sécurité ci-dessous.



### DANGER

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un poison mortel. Une exposition au monoxyde de carbone peut vous tuer en quelques minutes.

- **NE JAMAIS** utiliser la machine dans un espace confiné, tel qu'un tunnel, sauf si une ventilation adaptée (ventilateurs ou tuyaux d'évacuation, par exemple) est prévue.

### Sécurité d'utilisation

Lors du fonctionnement du moteur:

- Ne pas approcher de matériaux inflammables du tuyau d'échappement.
- Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer de l'absence de fuites et fissures aux conduits et au réservoir de carburant. Ne pas faire fonctionner la machine en cas de fuites de carburant ou de desserrage des conduits de carburant.

Lors du fonctionnement du moteur:

- Ne pas fumer lors de l'utilisation de la machine.
- Ne pas faire tourner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas toucher le moteur ni le silencieux lorsque le moteur tourne ou juste après son arrêt.
- Ne pas utiliser la machine quand le bouchon du réservoir de carburant est desserré ou manquant.
- Ne pas démarrer le moteur si du carburant s'est déversé ou en présence d'une odeur de carburant. Éloigner la machine du déversement et l'essuyer avant de la démarrer.

### Sécurité lors du plein

Lors du ravitaillement en carburant:

- Nettoyer immédiatement le carburant renversé.
- Faire le plein du réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- Remettre le bouchon du réservoir de carburant en place après avoir fait le plein.
- Utiliser des outils adaptés au ravitaillement en carburant (par exemple, flexible ou un entonnoir).

Lors du ravitaillement en carburant:

- Ne pas fumer.



- Ne pas faire le plein si le moteur est chaud ou s'il est en marche.
- Ne pas faire le plein à proximité d'étincelles ou de flammes nues.

## 1.6 Sécurité du fluide hydraulique



### AVERTISSEMENT

Possibilité de graves blessures. Le fluide hydraulique est sous haute pression et devient très chaud durant son fonctionnement.

- Pour éviter toute blessure, respecter les instructions de sécurité indiquées plus bas.

### Instructions de sécurité

- Bien inspecter le système hydraulique avant de faire fonctionner la machine.
- Ne pas toucher le fluide hydraulique ou les composants hydrauliques tandis que la machine fonctionne. Attendre que la machine refroidisse.
- Avant de débrancher les raccords ou les tuyaux hydrauliques, s'assurer que toute la pression a été purgée du circuit. Régler tous les contrôles au neutre, couper le moteur et laisser les fluides refroidir avant de desserrer les raccords hydrauliques ou d'attacher les jauges d'essai.
- Le fluide hydraulique s'échappant sous haute pression peut pénétrer dans la peau, causer des brûlures, la cécité ou causer d'autres blessures ou infections graves. Contacter immédiatement un médecin pour un traitement si le fluide hydraulique a pénétré dans la peau, même si la blessure semble mineure.
- Les fuites de fluide de petits trous sont souvent presque invisibles. Ne pas vérifier les fuites à mains nues. Vérifier les fuites en utilisant un morceau de carton ou de bois.
- Le fluide hydraulique est extrêmement inflammable. Arrêter immédiatement le moteur si l'on détecte une fuite hydraulique.
- Après avoir effectué l'entretien du système hydraulique, s'assurer que tous les composants sont rebranchés aux bons raccords. Si ces directives ne sont pas suivies, la machine pourrait être endommagée et/ou les personnes sur ou près de la machine pourraient être blessées.

**1.7 Directives de sécurité pour soulever la machine**

Lors du levage/transport de la machine :

- S'assurer que les élingues, les chaînes, les crochets, les rampes, les chariots à fourche, les grues, les treuils et autres types de dispositifs de levage sont bien fixés et ont une capacité de levage suffisante pour lever ou soutenir la machine en toute sécurité. Le poids de la machine est indiqué dans la section *Données techniques*.
- Lorsque la machine est soulevée, faire attention de bien repérer où se trouvent les personnes à proximité.
- Utiliser seulement les points de levage et d'attache décrits dans la Notice d'emploi.
- Assurez-vous que le véhicule de transport ait une capacité de charge suffisante et une plate-forme de taille adéquate pour transporter la machine en toute sécurité.

Afin de réduire la possibilité de blessure :

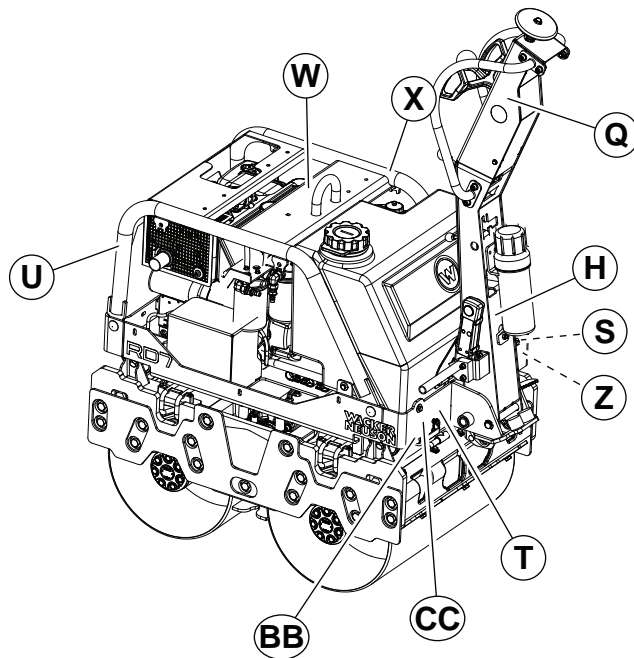
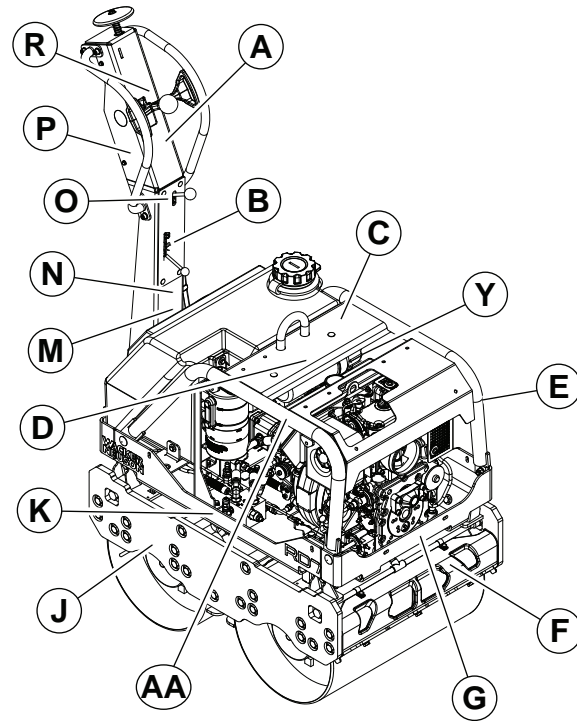
- Ne pas se tenir sous la machine tandis qu'on la déplace ou la lève.
- Ne pas se tenir sur la machine tandis qu'on la déplace ou la lève.

Remarques



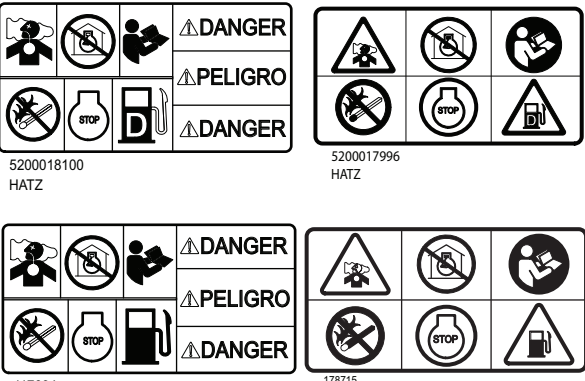
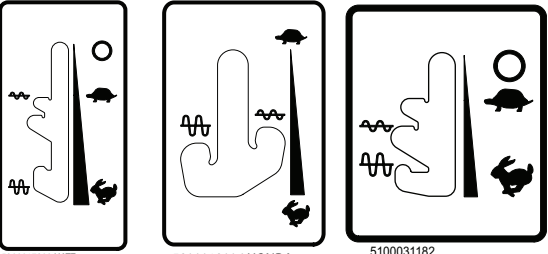
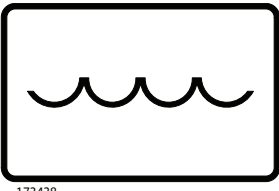
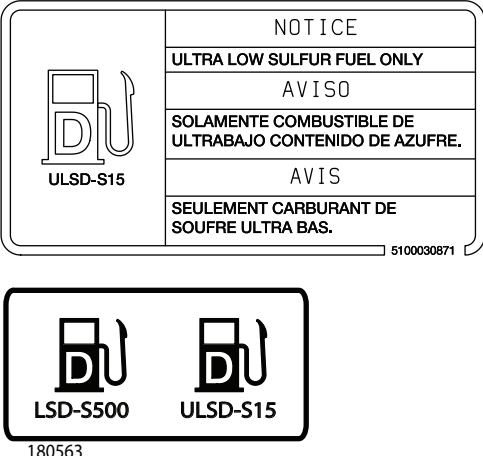
2 Autocollants

2.1 Situation des autocollants



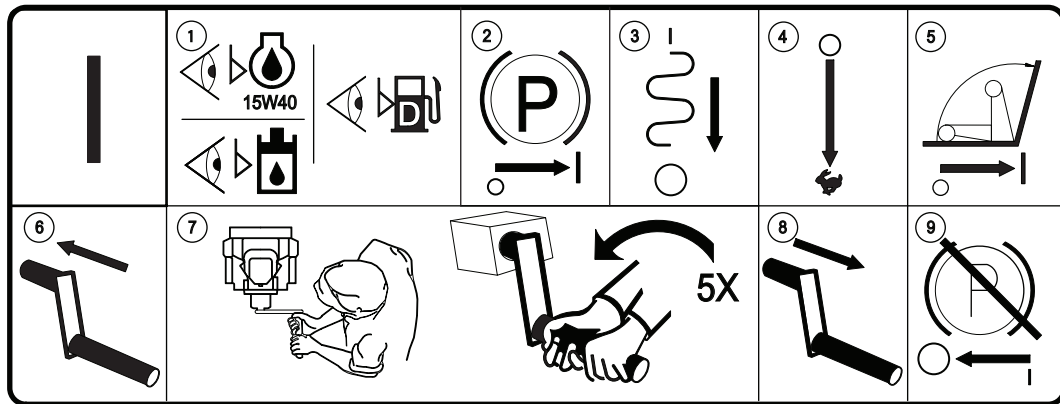
wc\_gr011531

## 2.2 Signification des autocollants

A		<p><b>DANGER</b> Risque d'asphyxie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone.</li> <li>■ Ne pas faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit fermé, sauf en présence d'une ventilation adéquate (ventilateurs ou tuyaux d'échappement, par exemple).</li> <li>■ Lire attentivement la Notice d'emploi.</li> <li>■ Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine.</li> <li>■ Arrêter le moteur avant de réapprovisionner en carburant.</li> </ul>
B		<p>Levier des gaz : Tortue = Petite vitesse ou Marche à vide Lapin = Rapide ou pleine</p>
C		<p>Remplissage du réservoir d'eau</p>
D		<p>Seulement combustible à basse teneur en soufre ou combustible à faible teneur en soufre</p> <p>(uniquement pour les machines à entraînement Hatz.)</p>

<p>E</p>		<p>AVERTISSEMENT Surface chaude</p>
<p>F</p>		<p>Point d'attache</p>
<p>G</p>		<p>Vidange d'huile moteur</p>
<p>H</p>	<p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p> <p>150350</p> <p>www.wackerneuson.com</p> <p>180562</p>	<p>La Notice d'Emploi doit être rangée sur la machine. Une Notice d'Emploi de rechange peut être commandée auprès du distributeur Wacker Neuson local.</p>
<p>J</p>		<p>Frein à main</p>

K	 <p>112216</p>	Purge de l'huile hydraulique
M	<div data-bbox="289 443 675 772"> <p><b>⚠ WARNING</b></p>  <p>Read and understand the supplied Operator's Manual before operating this machine. Failure to do so increases the risk of injury to yourself and others.</p> <p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p> <p>Lee y entienda el Manual de Operación suministrado antes de operar esta máquina. Si no lo hace, incrementará el riesgo de lesionarse o lesionar a otros.</p> <p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p>Avant d'utiliser cette machine, lire attentivement et assimiler la Notice d'Emploi. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.</p> </div> <p>176103</p> <div data-bbox="289 814 583 1098">  <p>176114</p> </div>	Avant d'utiliser cette machine, lire attentivement et assimiler la Notice d'Emploi. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.



5200009756 HATZ

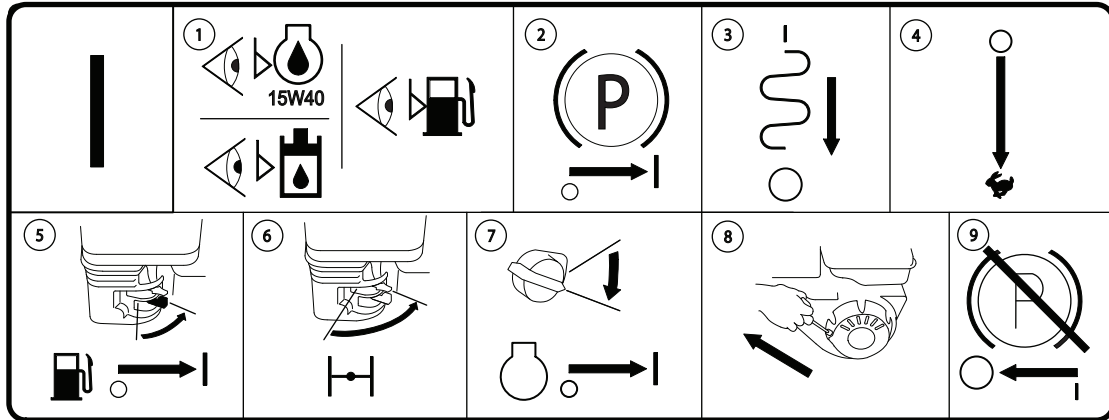
(uniquement pour les machines à entraînement Hatz.)

**N**

Pour démarrer la machine :

1. Vérifier le niveau d'huile moteur. Utiliser de l'huile SAE 15W40.  
Vérifier le niveau d'huile hydraulique.  
Vérifier le niveau de carburant.
2. Serrer le frein de stationnement.
3. Couper la vibration.
4. Régler le régime du moteur sur la position RAPIDE.
5. Tirer le levier de décompression vers le haut.
6. Insérer le levier du vilebrequin.
7. Tourner le levier du vilebrequin cinq fois dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
8. Retirer le levier du vilebrequin.
9. Desserrer le frein de stationnement.





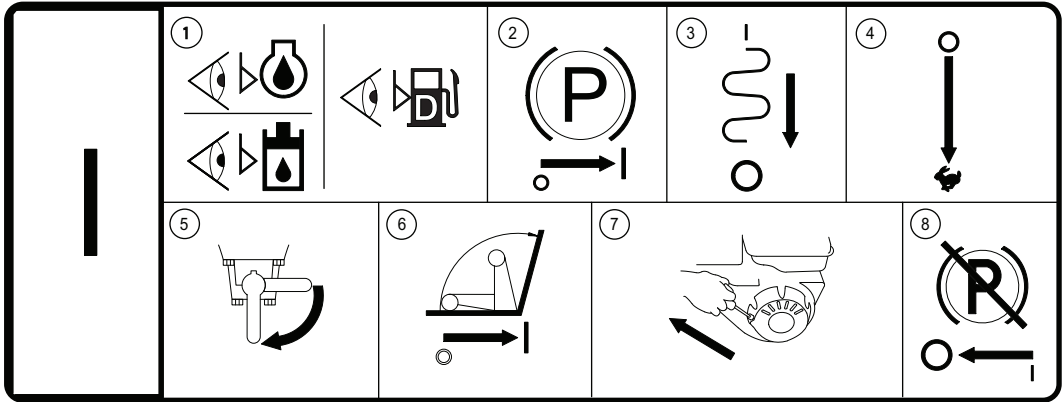
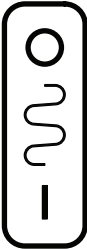

5200018024 HONDA

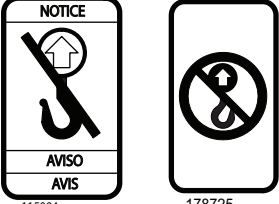

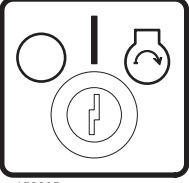
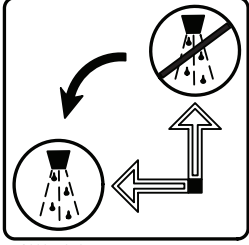
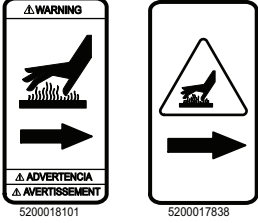
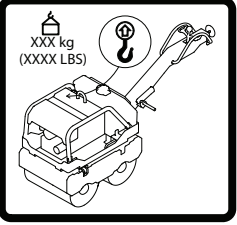
N


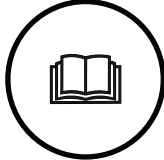
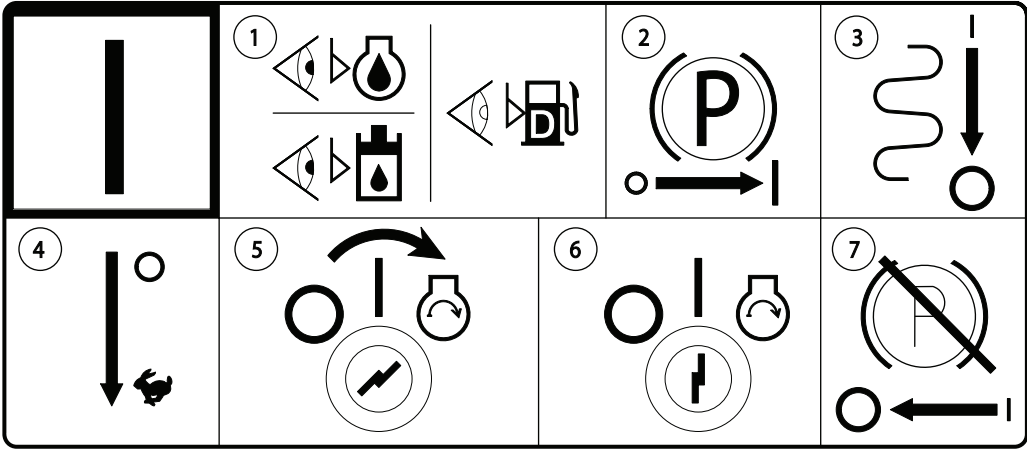

(uniquement pour les machines à entraînement Honda.)



Pour démarrer la machine :

1. Vérifier le niveau d'huile moteur. Utiliser de l'huile SAE 15W40.  
Vérifier le niveau d'huile hydraulique.  
Vérifier le niveau de carburant.
2. Serrer le frein de stationnement.
3. Couper la vibration.
4. Régler le régime du moteur sur la position RAPIDE.
5. Ouvrir le robinet de carburant.
6. Régler le régime du moteur sur la position OUVERTE.
7. Placer l'interrupteur du moteur en position MARCHÉ.
8. Tirer sur le cordon du démarreur.
9. Desserrer le frein de stationnement.

	 <p>5100031181</p> <p>(machines propulsées par un moteur Yanmar uniquement)</p> <p>N</p> <p>Pour démarrer la machine :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le niveau de l'huile moteur. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique. Vérifier le niveau du carburant.</li> <li>2. Serrer le frein de stationnement.</li> <li>3. Arrêter le système de vibrations.</li> <li>4. Mettre la manette des gaz sur la position FAST (rapide).</li> <li>5. Ouvrir la soupape d'alimentation en carburant.</li> <li>6. Tirer le levier de décompression vers le haut.</li> <li>7. Tirer sur le cordon du démarreur.</li> <li>8. Desserrer le frein de stationnement.</li> </ol>	
<p>O</p>	 <p>73859</p>	<p>Commande de vibration ACTIVÉE/ ARRÊTÉE</p>
<p>P</p>	 <p>114965</p>	<p>AVERTISSEMENT Pour éviter toute perte d'audition, portez une protection des oreilles lorsque vous utilisez cette machine.</p>

<p>Q</p>		<p>AVIS Point de non levage</p>
<p>R</p>		<p>Description du levier de marche avant/arrière</p>
<p>S</p>		<p>Interrupteur, démarrage du moteur : Arrêt Marche Démarrage</p>
<p>T</p>		<p>Soupape de commande de l'eau</p>
<p>U</p>		<p>AVERTISSEMENT Surface chaude</p>
<p>W</p>		<p>AVIS Point de levage</p>

<p>X</p>	 <p>111760</p>	<p>Réservoir de remplissage de l'huile hydraulique</p>
<p>Y</p>	 <p>5100013965</p>	<p>La Notice d'Emploi doit être rangée sur la machine. Une Notice d'Emploi de rechange peut être commandée auprès du distributeur Wacker Neuson local.</p>
<p>Z</p>	 <p>5100018141</p> <p>(uniquement pour les machines à entraînement Hatz/Yanmar.)</p> <p>Pour démarrer la machine :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le niveau d'huile moteur. Utiliser de l'huile SAE 15W40. Vérifier le niveau d'huile hydraulique. Vérifier le niveau de carburant.</li> <li>2. Serrer le frein de stationnement.</li> <li>3. Couper la vibration.</li> <li>4. Régler le régime du moteur sur la position RAPIDE.</li> <li>5. Tourner la clé sur la position Démarrage jusqu'au démarrage du moteur.</li> <li>6. Tourner la clé en position MARCHE.</li> <li>7. Desserrer le frein de stationnement.</li> </ol>	
<p>AA</p>	 <p>117039</p>	<p>AVERTISSEMENT Surface chaude</p>

BB	 <p>U.S. PAT. Nos.: OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING</p>	Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.
CC	 <p>LWA 108 dB</p>	Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)

## 3 Levage et transport

### 3.1 Levage de la machine

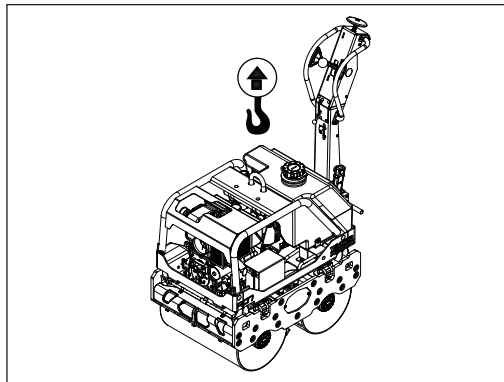
#### Exigences

- Équipement de levage (grue, palan ou chariot élévateur à fourche) capable de supporter le poids de la machine
- Dispositifs de levage (crochets/manilles et chaînes) capables de supporter le poids de la machine
- Moteur coupé
- Poignée en position verticale

---

#### Levage de la machine

Un œil de levage est utilisé pour soulever la machine.



wc\_gr011532

Procéder comme suit pour soulever la machine.

1. Fixer les appareils et l'équipement de levage à l'œil de levage. Ne pas fixer les appareils de levage à une autre partie quelconque de la machine.
2. Lever la machine sur une petite distance.



#### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement. L'instabilité de la machine peut provoquer la chute des appareils de levage. Risque d'écrasement si l'appareil de levage est défectueux.

- ▶ Vérifier la stabilité avant de poursuivre.

3. Si la machine n'est pas stable, repositionner le dispositif de levage et relever la machine sur une petite distance.
4. Ne poursuivre le levage que lorsque la machine est stable.

### 3.2 Immobilisation et transport de la machine

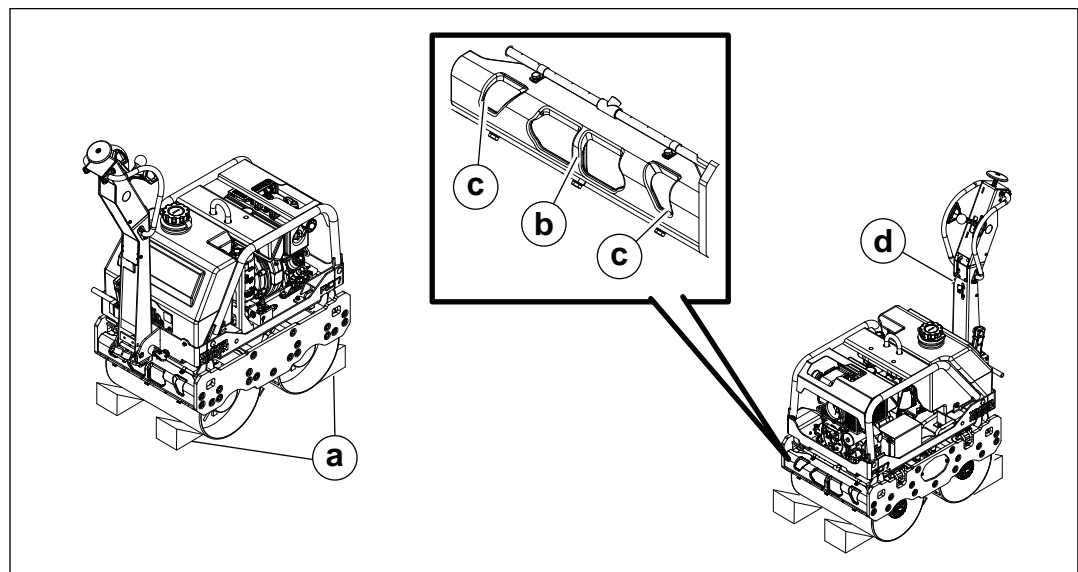
#### Exigences

- Moteur arrêté
- Cales en place
- Câbles en acier ou chaînes

#### Procédure

Utiliser la méthode décrite ci-dessous pour arrimer la machine.

1. S'assurer que le véhicule de transport est capable de supporter le poids et la taille de la machine. Voir les *Caractéristiques techniques* pour les dimensions et le poids opérationnel.
2. Placer des cales **(a)** devant et derrière chaque tambour.



wc\_gr011533

3. Fixer les câbles en acier ou les chaînes aux attaches à 2 points avant et arrière **(b)**.

**Remarque :** *En sus des attaches à 2 points, l'attache à 4 points (c) peut être utilisée. Lors de l'utilisation des attaches à 4 points, utiliser des câbles en acier ou des chaînes et un crochet pour fixer la machine.*

**AVIS :** Utiliser uniquement les points d'arrimage pour fixer la machine. Ne jamais utiliser une autre pièce du rouleau pour arrimer la machine, sous peine de graves dégâts.

4. Fixer l'autre partie des câbles en acier ou des chaînes au véhicule de transport.
5. Placer la poignée **(d)** en position verticale.

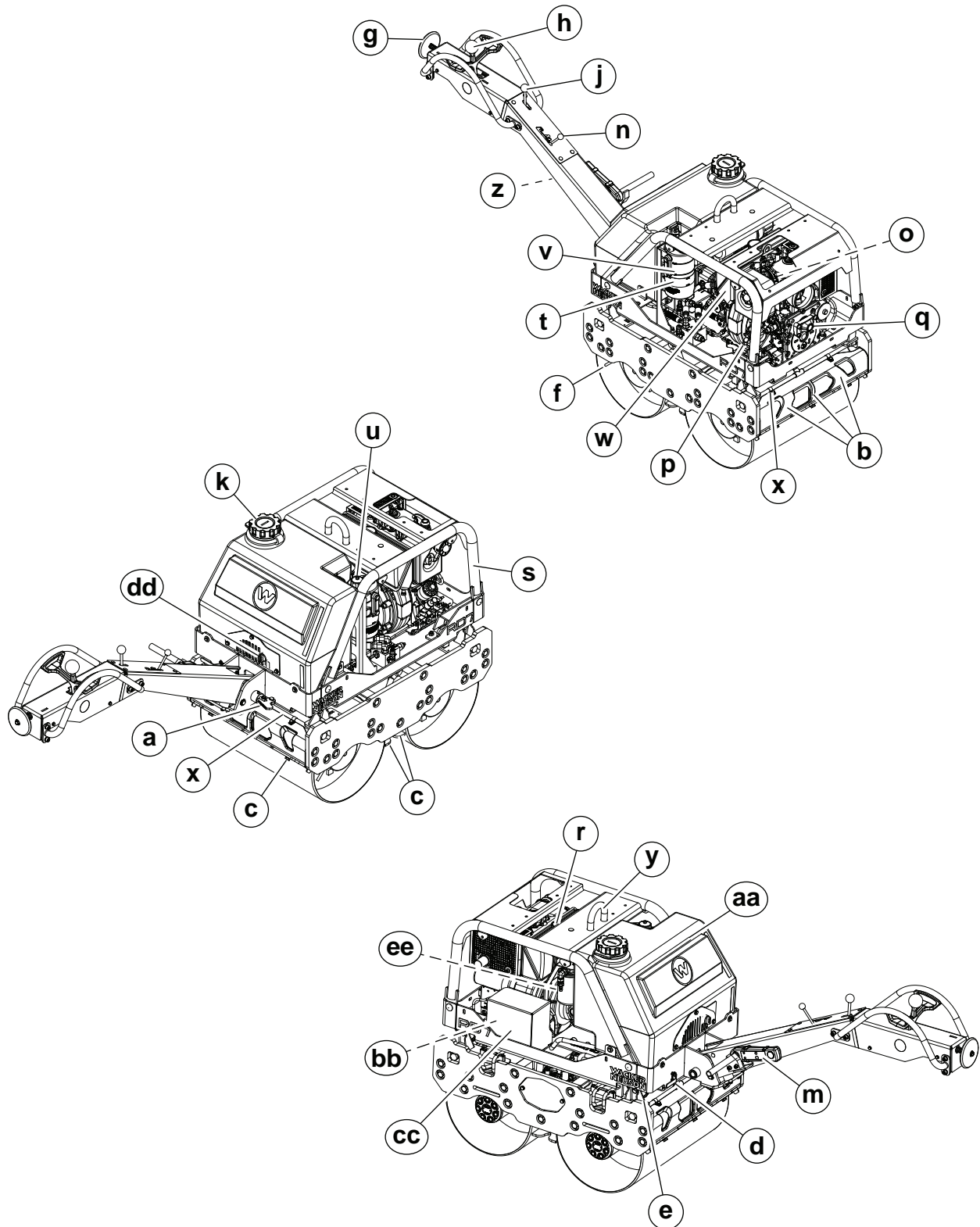
## **4 Fonctionnement**

### **4.1 Préparation de la machine à sa première utilisation**

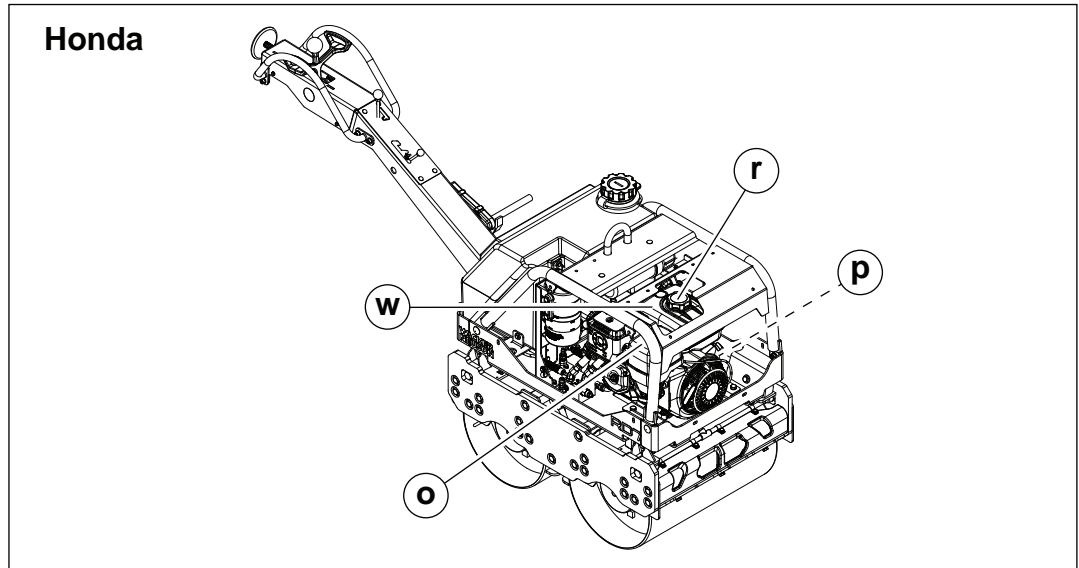
1. S'assurer que tous les matériaux d'emballage ont été retirés de la machine.
2. Vérifier si la machine et ses composants ne sont pas endommagés. En cas de dommage visible, ne pas faire fonctionner la machine ! Contacter le concessionnaire Wacker Neuson local pour obtenir de l'assistance.
3. Faire l'inventaire de tous les articles inclus avec la machine et vérifier la présence de tous les composants non fixés et de toutes les fixations.
4. Fixer toutes les pièces de composant qui ne le sont pas.
5. Ajouter des fluides le cas échéant, tels que du carburant et de l'huile moteur.
6. Déplacer la machine jusqu'à son lieu de fonctionnement.



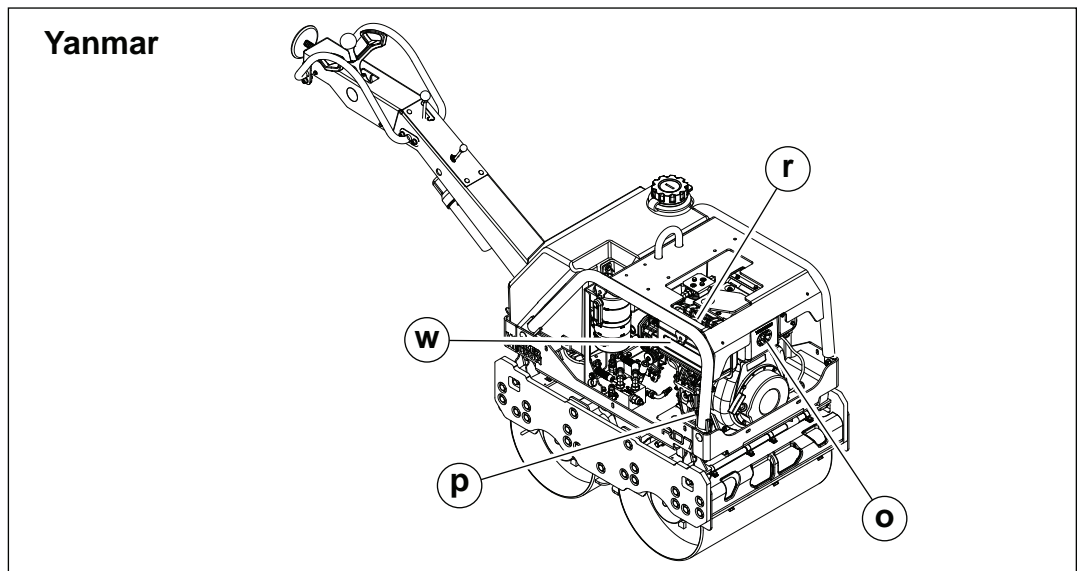
4.2 Composants de la machine



wc\_gr011535



wc\_gr013042



wc\_gr013982

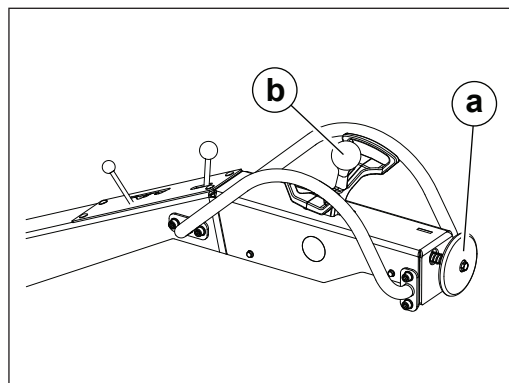
## 4.3 Description des composants de la machine

Réf.	Description	Réf.	Description
<b>a</b>	Goupille de blocage de la poignée/ déblocage de la poignée	<b>r</b>	Bouchon de remplissage du réservoir de carburant
<b>b</b>	Point d'attache	<b>s</b>	Cage de retournement
<b>c</b>	Racleur (4 au total)	<b>t</b>	Réservoir hydraulique
<b>d</b>	Vanne d'arrosage	<b>u</b>	Orifice de remplissage du réservoir hydraulique
<b>e</b>	Silentbloc (4 au total)	<b>v</b>	Jauge de niveau d'huile hydraulique
<b>f</b>	Frein de stationnement	<b>w</b>	Réservoir de carburant
<b>g</b>	Tampon d'arrêt auxiliaire	<b>x</b>	Rampes de pulvérisation
<b>h</b>	Levier de commande de marche avant/marche arrière	<b>y</b>	Anneau de levage
<b>j</b>	Levier de l'excitatrice	<b>z</b>	Support de la Notice d'emploi
<b>k</b>	Bouchon de remplissage du réservoir d'eau	<b>aa</b>	Réservoir à eau
<b>m</b>	Emplacement de la manivelle d'entreposage (si équipé)	<b>bb</b>	Batterie (facultatif)
<b>n</b>	Levier des gaz	<b>cc</b>	Couvercle de batterie (facultatif)
<b>o</b>	Indicateur du filtre à air	<b>dd</b>	Clé de démarrage
<b>p</b>	Réglette-jauge à huile	<b>ee</b>	Avertisseur
<b>q</b>	Manchon de guidage de la manivelle (si équipé)	—	—

#### 4.4 Tampon d'arrêt auxiliaire

Un tampon d'arrêt auxiliaire **(a)** est monté sur la machine. Le tampon d'arrêt auxiliaire fonctionne seulement en sens arrière.

Si la machine recule devant une obstruction ou si l'opérateur se retrouve coincé entre la machine et l'obstruction, vous appuyerez sur la touche et déplacerez le levier de commande **(b)** en position avant.



wc\_gr011536

## 4.5 Utilisation des freins de stationnement

### Introduction

Le frein de stationnement est utilisé afin de garantir que la machine ne roulera pas lorsqu'elle n'est pas utilisée. Le frein de stationnement peut être utilisé avec le moteur en marche ou à l'arrêt. Le frein de stationnement maintiendra la machine sur des pentes jusqu'à 22° (inclinaison de 40 %) ou moins.

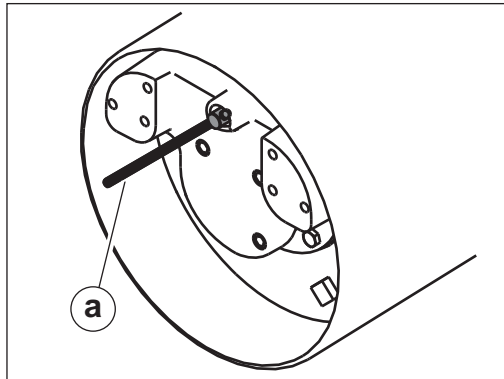
**AVIS :** Ne pas entraîner la machine avec le frein de stationnement en position engagée. Le frein risque de déformer et d'endommager la machine.

---

### Procédure

Pour engager le frein de stationnement :

Tourner la poignée de **(a)** 90° dans le sens anti-horaire jusqu'à l'insérer dans la détente profonde.



wc\_gr001343

Pour libérer le frein de stationnement :

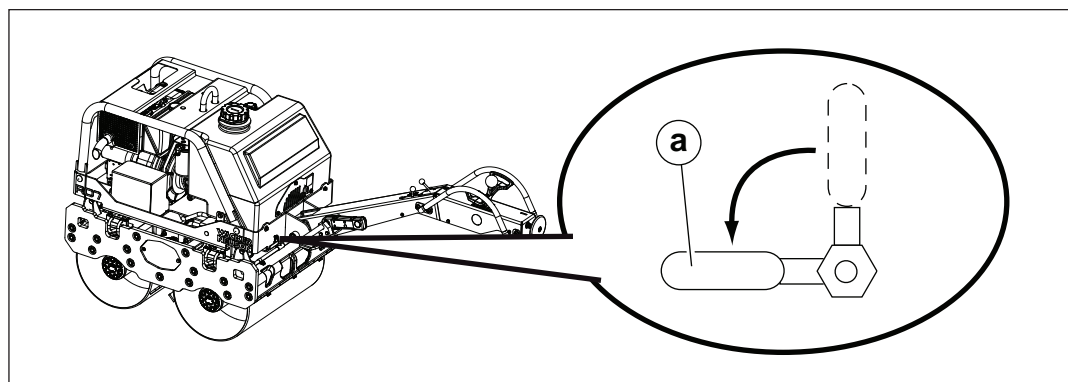
Tourner la poignée **(a)** 90° dans le sens horaire jusqu'à l'insérer dans la détente peu profonde..

### 4.6 Utilisation du système d'arrosage

Le modèle RD 7 est équipé d'un système de pulvérisation d'eau qui permet un fonctionnement humide ou sec. L'eau est alimentée par gravité vers les gicleurs lorsque le distributeur est en position ouverte (horizontale) **(a)**.

**AVIS**

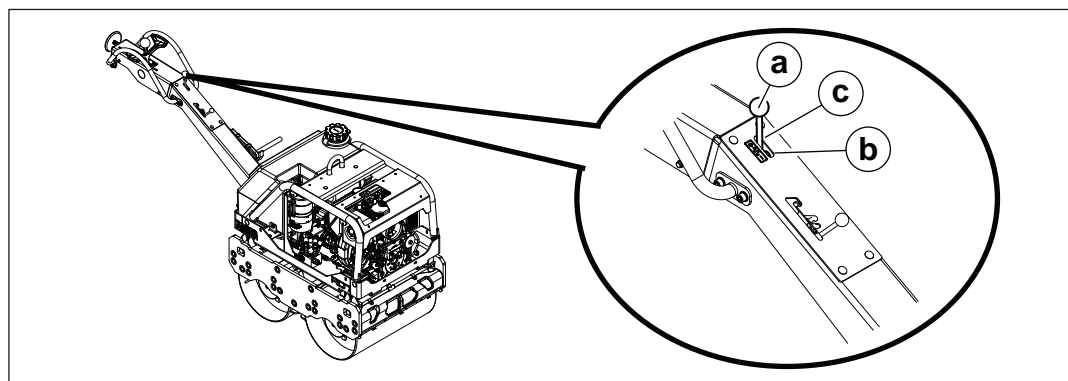
- Utiliser seulement de l'eau propre lors du remplissage du réservoir d'eau.
- Si les températures descendent en dessous de 0 °C, vidanger l'eau restante du réservoir d'eau.



wc\_gr011538

### 4.7 Utilisation du système de vibration

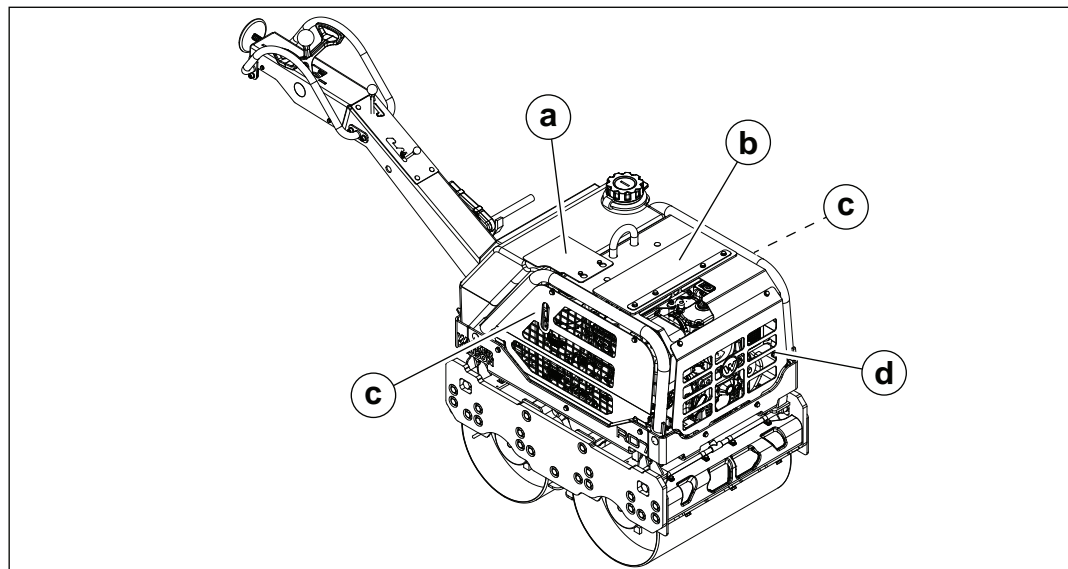
Le système de vibration est constitué d'un moteur d'entraînement à l'intérieur de chacun des deux rouleaux de la machine. Le levier de l'excitatrice **(a)** active/désactive le système de vibration. Lorsque le levier de l'excitatrice est en position de Marche (ON) **(b)**, le système de vibration est activé et restera activé quelle que soit le sens de déplacement (avant, point mort, arrière), jusqu'à ce que le levier de l'excitatrice soit placé en position d'arrêt (OFF) **(c)**.



wc\_gr011688

#### 4.8 Utilisation du kit de protection (facultatif)

Le kit de protection s'utilise pour protéger la machine contre tout dommage, tel que des roches ou des débris.



wc\_gr012949

Réf.	Composant
a	Couvercle hydraulique
b	Battant en caoutchouc
c	Paroi latérale du couvercle de protection
d	Paroi frontale du couvercle de protection

## 4.9 Réglage de la plaque de blocage

### Contexte

La machine est équipée d'une plaque de blocage. Cette plaque de blocage peut être ajustée de façon à ce que la poignée de la machine puisse être :

- verrouillée dans la position de transport et déverrouillée dans la position de fonctionnement, ou
- verrouillée tant en position de fonctionnement qu'en position de transport.

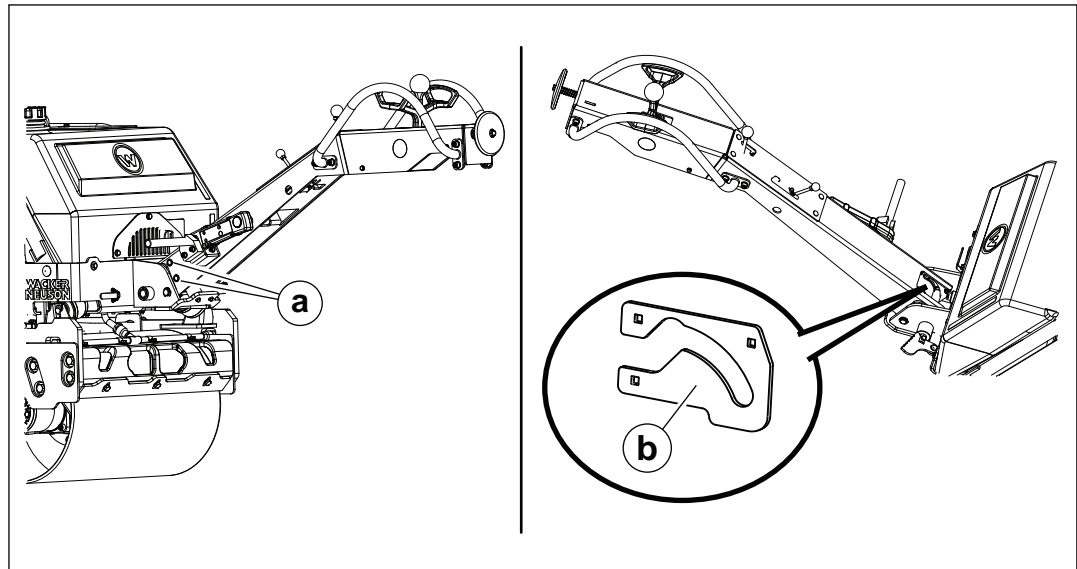
### Exigences

- Machine arrêtée
- Machine sur une surface plane

### Réglage de la plaque de blocage

Utiliser la méthode ci-dessous pour ajuster la plaque de blocage.

1. Avec la poignée en position de fonctionnement, retirer les deux boulons **(a)**. Ceci desserre la plaque de blocage **(b)**.



wc\_gr013056

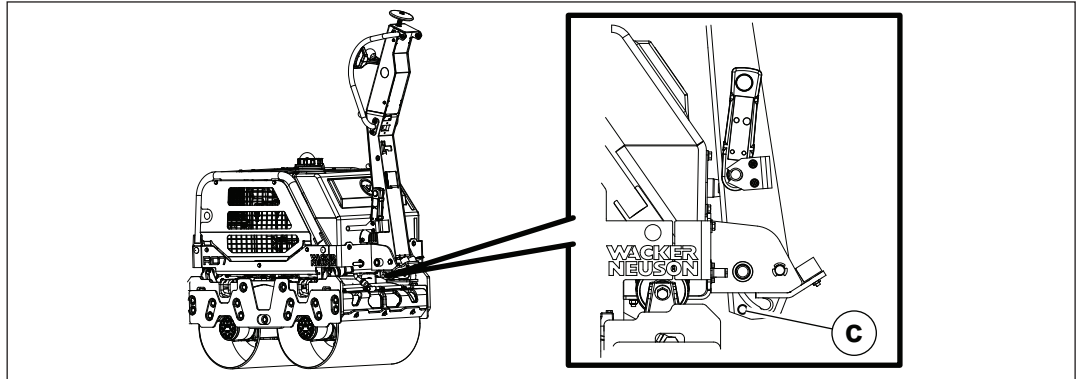
2. Lever la poignée en position de transport.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*



Suite de la page précédente.

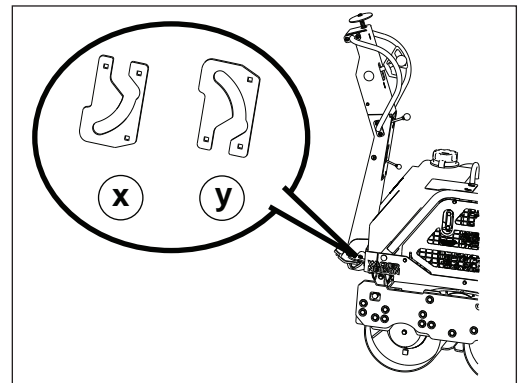
3. Retirer le boulon inférieur (c) et déposer la plaque de blocage.



wc\_gr013057

4. Placer la plaque de blocage dans le sens désiré et la replacer dans la poignée inférieure.

Réf.	Description
X	La poignée se verrouille en position de stockage et en position de fonctionnement.
Y	La poignée se verrouille en position de stockage uniquement.



wc\_gr013070

5. Avec la poignée en position de transport, réinstaller le boulon inférieur.
6. Abaisser la poignée en position de fonctionnement.
7. Avec la poignée en position de fonctionnement, réinstaller les deux boulons.

**Remarque :** La poignée réagit différemment selon la position de la plaque de blocage et le type d'environnement ou de terrain de fonctionnement de la machine. Se familiariser avec la réaction de la poignée avant d'utiliser pleinement la machine.

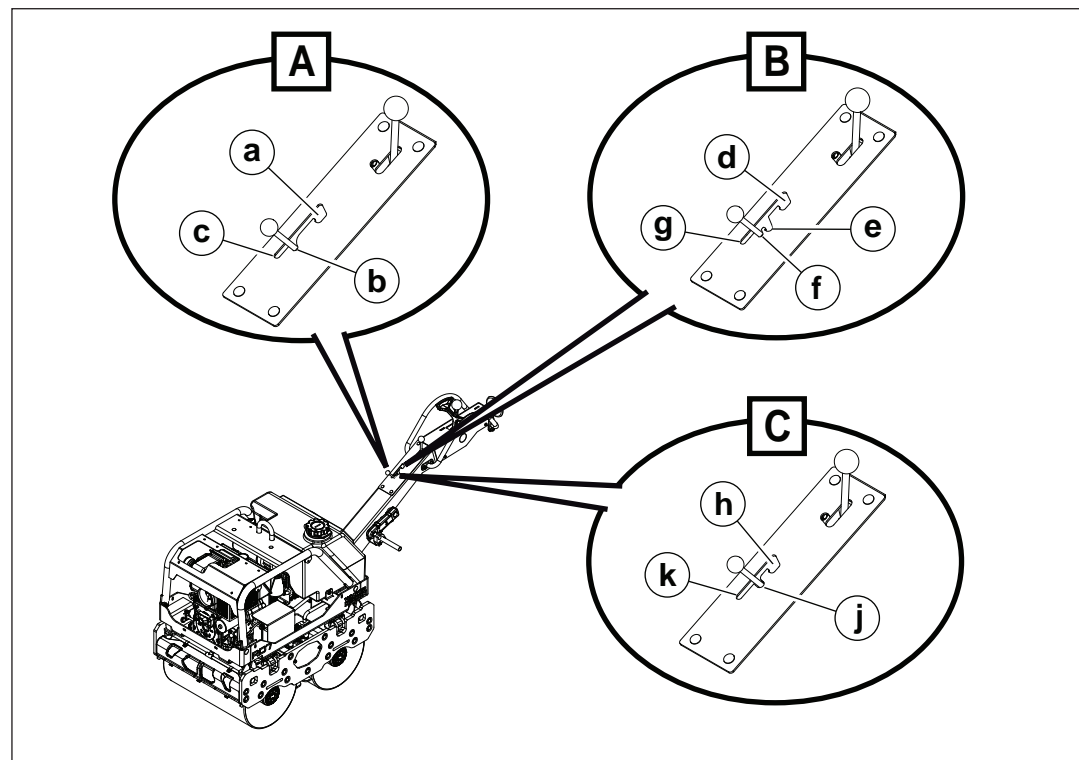
### Résultat

La plaque de blocage a maintenant été réglée.

4.10 Fonctions de la commande des gaz

Le levier de commande des gaz dispose de trois ou quatre positions.

	Réf.	Position	Fonction
A	a	Haute	Démarrage et fonctionnement de la machine, vibration élevée
	b	Ralenti	Périodes de long ralenti
	c	Arrêt	Arrêt de la machine
B	d	Haute	Démarrage et fonctionnement de la machine, vibration élevée
	e	Basse	Fonctionnement de la machine, vibration basse
	f	Ralenti	Périodes de long ralenti
	g	Arrêt	Arrêt de la machine
C	h	Haute	Démarrage et fonctionnement de la machine, vibration élevée
	j	Basse	Fonctionnement de la machine, vibration basse
	k	Ralenti	Périodes de long ralenti

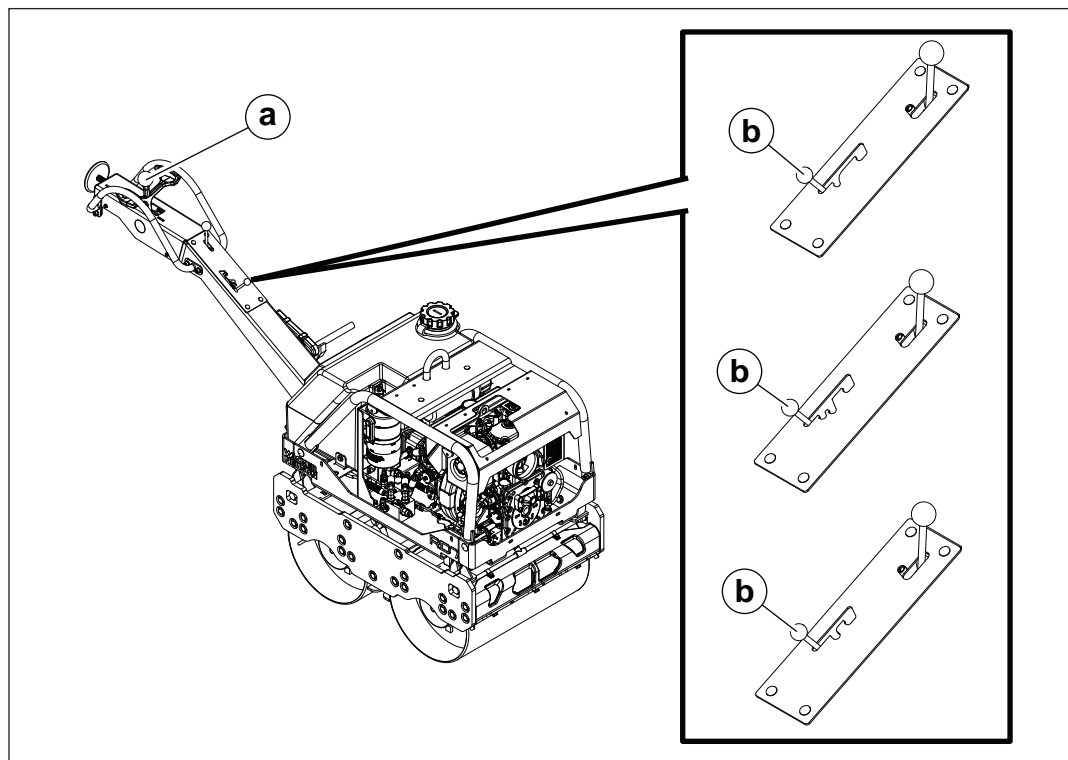


wc\_gr012562

## 4.11 Commande de la vitesse et du sens de marche

### Introduction

La direction et la vitesse de déplacement sont commandées par le levier de commande marche avant/arrière (a).



wc\_gr011674

### Direction

Depuis le point mort :

- Pour aller en avant, pousser le levier de commande marche avant/arrière à distance de l'opérateur.
- Pour reculer, tirer le levier de commande marche avant/arrière en direction de l'opérateur.



### AVERTISSEMENT

Perte possible du contrôle de la machine. Une mauvaise prise de la poignée risque de la faire pivoter rapidement durant le fonctionnement.

- Tenir la poignée à deux mains lors de l'utilisation de la machine.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

## Vitesse

La vitesse est modifiée par le mouvement du levier de commande. Plus le levier marche avant/arrière est poussé dans une direction, plus vite le rouleau se déplace dans cette direction.



---

### AVERTISSEMENT

Perte possible du contrôle de la machine. Si la liaison se sépare du levier de commande marche avant/arrière alors que la machine fonctionne, le rouleau peut « partir » et causer des blessures.

- ▶ Si la liaison se sépare, réglez la commande des gaz **(b)** en position OFF/IDLE (arrêt/ralenti).
-

## 4.12 Avant de démarrer

Vérifier les points suivants avant de faire démarrer la machine :

- Niveau d'huile moteur
- Témoin d'entretien du filtre à air
- Niveau de carburant
- Niveau d'huile hydraulique
- Niveau d'eau

## 4.13 Réapprovisionnement de la machine en carburant

### Exigences

- Machine arrêtée
- Moteur froid
- Machine/réservoir au niveau du sol
- Carburant propre et frais

---

### Procédure

Procéder comme suit pour faire le plein de la machine.



### AVERTISSEMENT

Risque de feu. Le carburant et ses vapeurs sont extrêmement inflammables. Le carburant inflammable peut provoquer de graves brûlures.

- ▶ Tenir toutes les sources d'allumage éloignées de la machine lorsque vous faites le plein.
- ▶ Ne pas faire le plein si la machine se trouve dans un camion équipé d'une protection de benne en plastique. L'électricité statique risque d'enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.
- ▶ Ne faire le plein que lorsque la machine est en plein air.
- ▶ Nettoyer immédiatement le carburant déversé.

- 
1. Retirer le bouchon du réservoir.
  2. Remplir le réservoir jusqu'à ce que la jauge de carburant indique que le réservoir est plein.



### ATTENTION

Risque d'incendie et risque sanitaire. Le carburant s'expande sous l'action de la chaleur. L'expansion du carburant dans un réservoir trop rempli peut entraîner des déversements et des fuites.

- ▶ Ne pas trop remplir le réservoir.

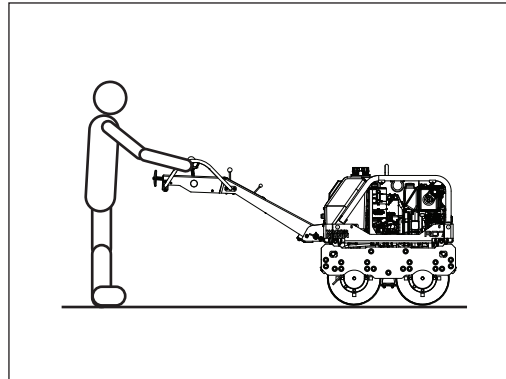
- 
3. Remettre le bouchon du réservoir.

#### 4.14 Position de l'opérateur et de la poignée

L'utilisation sûre et efficace de cette machine relève de la responsabilité de l'opérateur. La maîtrise complète de la machine n'est pas possible si l'opérateur ne reste pas en position de travail adéquate à tout moment.

En position de fonctionnement, l'opérateur doit :

- se tenir ou marcher derrière la machine, face en avant avec la poignée directement devant ;
- tenir la poignée à deux mains, et ne retirer qu'une seule main le cas échéant pour régler le levier de marche avant/arrière.



wc\_gr013058

## 4.15 Stabilité de la machine



### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement. Certaines conditions sur les chantiers ou pratiques opératoires risquent de compromettre la stabilité de la machine.

- ▶ Suivre les instructions ci-dessous pour réduire le risque de basculement ou de chute.

### Conditions de surface

Faire attention aux conditions de surface changeantes durant le fonctionnement de la machine. Régler la vitesse et le sens de la marche au besoin pour assurer un fonctionnement sûr.

- La stabilité et la traction de la machine sont sensiblement réduites en cas d'utilisation sur un terrain irrégulier ou accidenté, des sols rocailleux ou des matières de surface mouillées ou pas assez tassées.
- La machine risque de basculer, s'enliser ou tomber subitement en lorsqu'elle est déplacée sur des surfaces qui ont été récemment remblayées.

### Vitesse de déplacement

Une machine qui va vite a plus de chances de basculer ou de tomber dans un virage ou en changeant de direction.

- ▶ Ralentissez avant de virer.

### Tambours en porte-à-faux

Cette machine peut subitement basculer si plus de la moitié de la largeur des tambours dépasse du bord de la surface en hauteur.

- ▶ Ralentir la marche et observer attentivement la position des tambours lors de l'utilisation de la machine le long du bord d'une surface élevée.
- ▶ Maintenir la plus grande longueur de tambour possible sur la surface élevée.

### Vibrations sur une surface compactée

L'activation du système de vibrations sur une surface entièrement compactée risque de causer le rebond des tambours et leur décollement momentané du sol. Si ce phénomène se produit alors que la machine se trouve sur une pente, la machine risque de glisser.

- ▶ Si les tambours rebondissent sur la surface compactée, réduisez la vitesse de vibration ou arrêtez complètement les vibrations.

## 4.16 Utilisation sur les pentes

### Contexte

Lorsque la machine est conduite sur une pente ou sur une colline, prendre les précautions nécessaires pour réduire le risque de blessures et éviter d'endommager la machine.

### Procédure

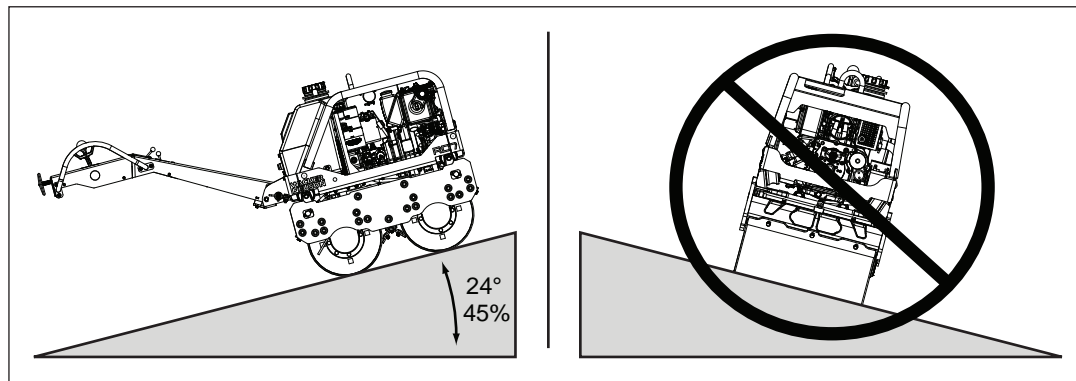
Toujours diriger la machine vers le haut ou le bas de la pente plutôt qu'en travers de celle-ci. Pour opérer en toute sécurité et pour protéger le moteur, les cycles de service à charge constante doivent être réservés à des inclinaisons de 24° (pente de 45 %) ou moins.



### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement. Ne jamais conduire la machine en travers des pentes. La machine pourrait basculer ou culbuter, même sur terrain est stable.

- Diriger la machine droit vers le haut ou vers le bas des pentes.



wc\_gr011677

## 4.17 Retournement

Le retournement peut être évité en utilisant correctement la machine sur les pentes. Lire et suivre les consignes de sécurité dans le chapitre *Sécurité d'utilisation* et la rubrique *Utilisation sur des pentes*. En cas de retournement de la machine, veiller à éviter tout endommagement du moteur. Si la machine s'est retournée, l'huile du carter moteur peut s'écouler dans la chambre de combustion, ce qui peut endommager gravement le moteur lors du prochain démarrage. Si la machine s'est retournée sur le côté, il est impératif de la redresser immédiatement.

**AVIS :** Afin d'éviter d'endommager le moteur après un retournement, la machine NE doit PAS être démarrée ET doit être révisée pour supprimer toute l'huile susceptible d'être coincée dans les chambres de combustion. Contacter votre concessionnaire Wacker local pour qu'il vous communique les instructions ou effectue une révision.



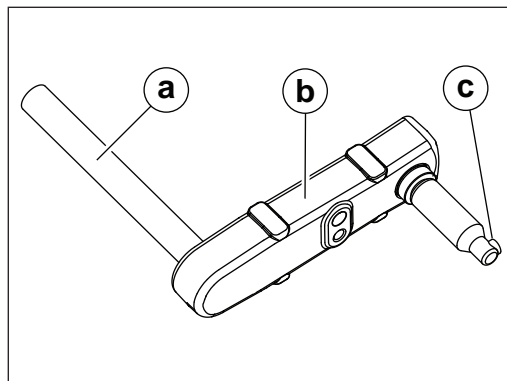
## 4.18 Démarrage de la machine (moteur Hatz)

### Exigences

- La machine est en bon état de fonctionnement et a été entretenue de façon adéquate.
- Carburant dans le réservoir

### Contexte

Le vilebrequin du moteur est équipé d'un amortissement anti-recul afin de protéger l'opérateur contre toute blessure si le moteur avait un retour de flamme. Durant un retour de flamme, la brève rotation inverse au niveau du tube de la poignée **(a)** sépare la liaison entre l'oreille du vilebrequin **(b)** et le toc d'entraînement **(c)**.



wc\_gr011541

### Procédure

Procéder comme suit pour démarrer la machine.



### AVERTISSEMENT

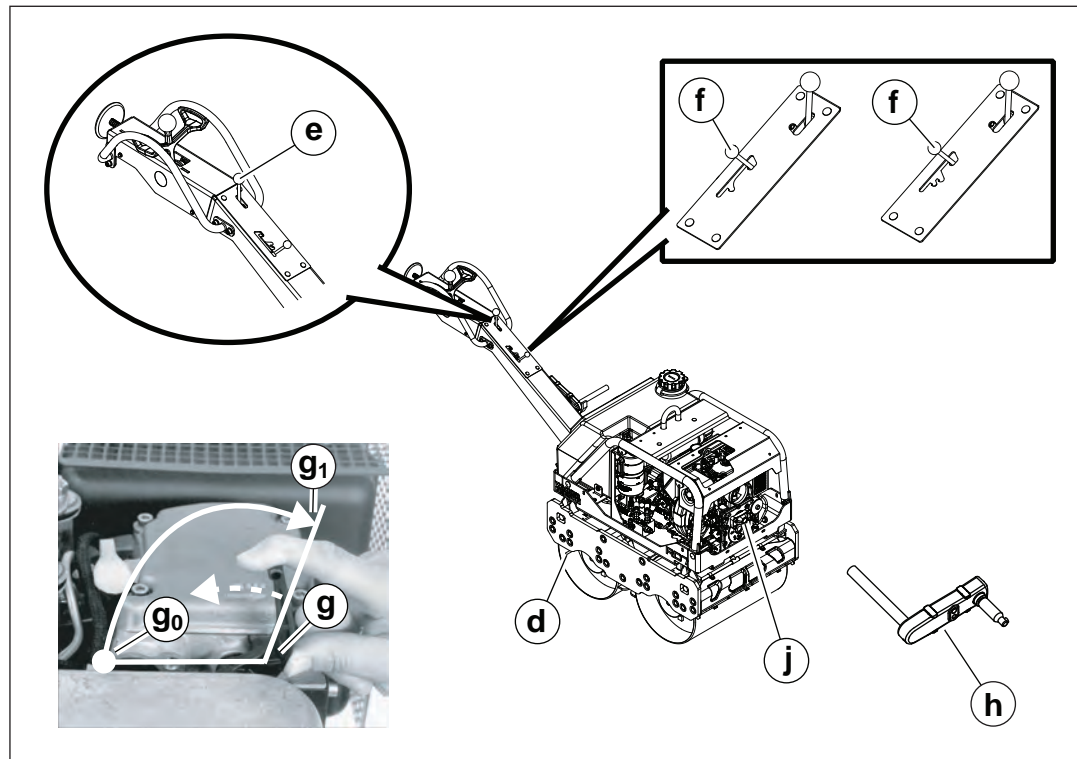
Risque de dommage corporel. Démarrer la machine avec le levier de l'excitatrice en position marche risque de causer des blessures corporelles.

- Démarrer la machine uniquement lorsque le levier de l'excitatrice est réglé sur la position Arrêt.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

Suite de la page précédente.

1. Serrer le frein de stationnement (**d**).



wc\_gr011678

2. Vérifier que le levier de l'excitatrice (**e**) est sur la position Arrêt.
3. Régler le régime du moteur (**f**) sur la position haute.
4. Tourner le levier de décompression (**g**) jusqu'à atteindre l'arrêt (**g<sub>1</sub>**). Dans cette position, on entend s'engager le système de décompression.
5. Insérer le vilebrequin du moteur (**h**) dans la gaine de guidage (**j**).



## AVERTISSEMENT

Risque de dommage corporel. Une blessure risque de d'être causée si le moteur a un retour de flamme.

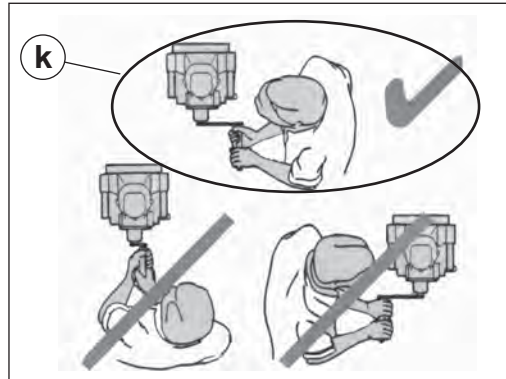
- Rester sur le côté du moteur, en faisant face à l'arrière de la machine. Ne rester dans aucune autre position.
- Maintenir la force de rotation durant toute l'opération de démarrage manuelle.

Cette procédure continue sur la page suivante.

Suite de la page précédente.

6. Rester sur le côté du moteur, en faisant face à l'arrière de la machine (**k**) et attraper le vilebrequin de la machine à deux mains. Tourner le vilebrequin de la machine cinq fois pour accumuler de la pression.

**Remarque :** *Maintenir un contact constant entre le vilebrequin de la machine et le moteur durant ce processus.*



wc\_gr011687

7. Tourner le vilebrequin de la machine lentement jusqu'à ce que le cliquet d'arrêt s'engage dans l'encliquetage, puis augmenter la force de rotation afin d'accumuler de la vitesse jusqu'à ce que le moteur démarre.

**Remarque :** *La vitesse la plus élevée doit être atteinte lorsque le levier de décompression (**g**) revient à la position (**g<sub>0</sub>**).*

8. Dès que le moteur démarre, retirer le vilebrequin du moteur de la gaine de guidage.

**Remarque :** *Si le moteur commence à fonctionner en marche arrière après un retour de flamme (de la fumée émerge du filtre à air), relâcher immédiatement la poignée de vilebrequin et arrêter le moteur.*

9. Pour redémarrer le moteur, attendre qu'il arrive à l'arrêt, puis répéter la procédure de démarrage.
10. Desserrer le frein de stationnement.
11. Laisser le moteur préchauffer durant plusieurs minutes avant d'utiliser la machine.

## 4.19 Démarrage par temps froid (moteur Hatz)

### Exigences

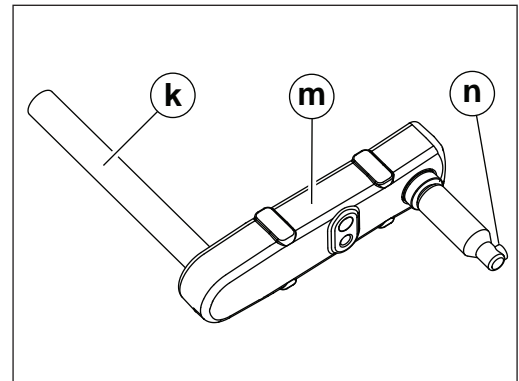
- La machine est en bon état de fonctionnement et a été entretenue de façon adéquate.
- Carburant dans le réservoir
- Huile lubrifiante en libre circulation

### Contexte

La manivelle du moteur est équipée d'un amortisseur de retour afin de protéger l'opérateur en cas de retour de flamme du moteur. La brève rotation arrière au niveau du tuyau de la poignée (**k**) sépare la liaison entre l'oreille de lancement (**m**) et le crabot d'entraînement (**n**).

### Procédure

Suivre la procédure suivante pour démarrer la machine à des températures inférieures à environ -5 °C (23 °F). Toujours tourner le moteur afin de s'assurer qu'il tourne librement.



wc\_gr011513



### AVERTISSEMENT

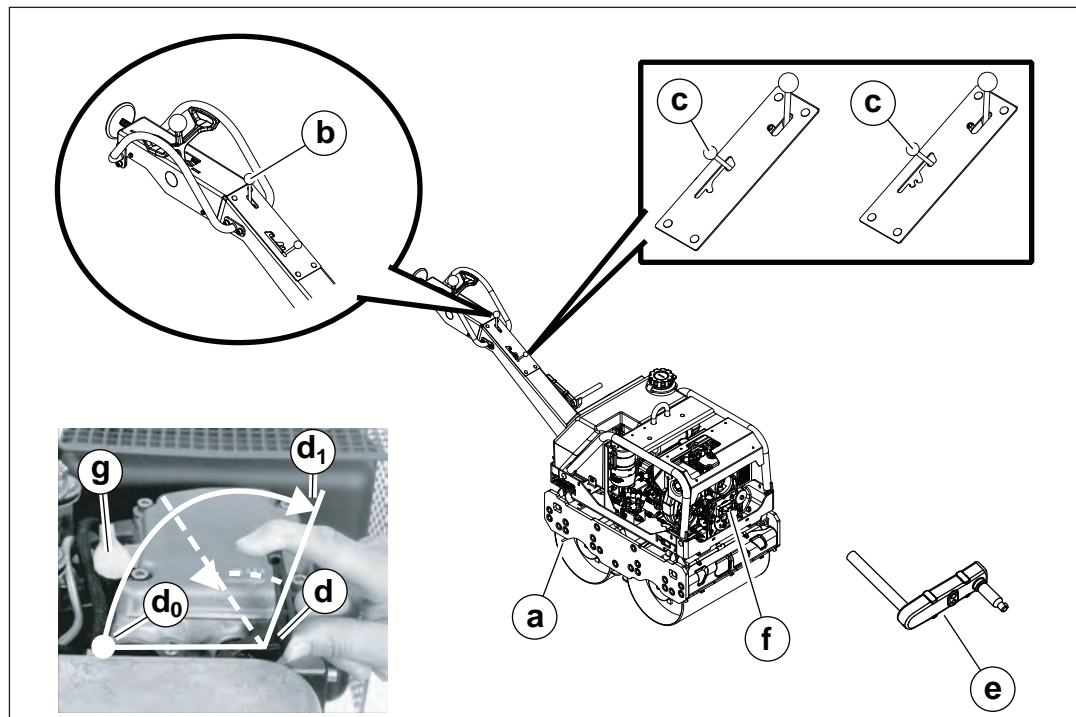
Risque de dommage corporel. Démarrer la machine avec le levier de l'excitatrice en position ON (Marche) risque d'entraîner des blessures corporelles.

- Démarrer la machine uniquement lorsque le levier de l'excitatrice est réglé sur la position Arrêt.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

Suite de la page précédente.

1. Serrer le frein de stationnement (a).



wc\_gr011679

2. Vérifier que le levier de l'excitatrice (b) est sur la position Arrêt.
3. Régler le levier de régime du moteur (c) sur la position haute.
4. Déplacer le levier de décompression (d) sur une position qui soit approximativement à mi-chemin entre (d<sub>0</sub>) et (d<sub>1</sub>).
5. Insérer le vilebrequin du moteur (e) dans la gaine de guidage (f).



#### AVERTISSEMENT

Risque de dommage corporel. Une blessure risque de d'être causée si le moteur a un retour de flamme.

- Rester sur le côté du moteur, en faisant face à l'arrière de la machine. Ne rester dans aucune autre position.
- Maintenir la force de rotation durant toute l'opération de démarrage manuelle.

6. Tourner le moteur avec le vilebrequin du moteur jusqu'à sentir qu'il tourne plus librement.  
(10 à 20 tours du vilebrequin du moteur).

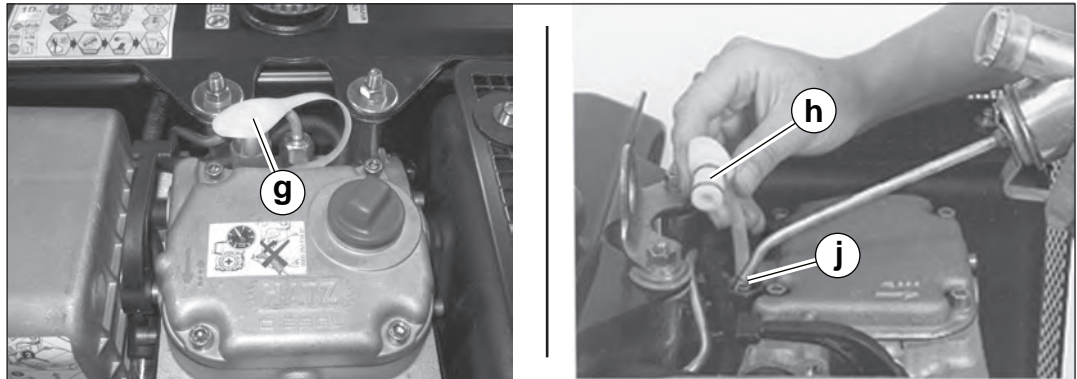
Cette procédure continue sur la page suivante.

*Suite de la page précédente.*

7. Nettoyer autour du couvercle de l'appareil de mesure **(g)**, puis :

- ▶ déposer le couvercle **(h)**
- ▶ remplir avec de l'huile lubrifiante à libre circulation **(j)** jusqu'à ce que le niveau atteigne la couronne supérieure.
- ▶ presser fermement le couvercle par dessus

**Remarque :** *Deux opérations de remplissage successives sont nécessaires.*

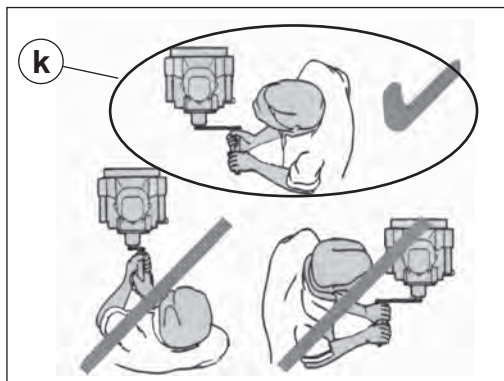


wc\_gr010225

8. Tourner le levier de décompression jusqu'à la limite d'arrêt **(d<sub>1</sub>)**.

9. Rester sur le côté du moteur, en faisant face à l'arrière de la machine **(k)** et attraper le vilebrequin de la machine à deux mains.

**Remarque :** *Maintenir un contact constant entre le vilebrequin de la machine et le moteur durant ce processus.*



wc\_gr010234

10. Tourner le vilebrequin de la machine lentement jusqu'à ce que le cliquet d'arrêt s'engage dans l'encliquetage, puis augmenter la force de rotation afin d'accumuler de la vitesse jusqu'à ce que le moteur démarre.

**Remarque :** *La vitesse la plus élevée doit être atteinte lorsque le levier de décompression **(d)** revient à la position **(d<sub>0</sub>)**.*

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

11. Dès que le moteur démarre, retirer le vilebrequin du moteur de la gaine de guidage.

**Remarque :** *Si le moteur commence à fonctionner en arrière après un retour de flamme (de la fumée émerge du filtre à air), relâcher la manivelle immédiatement et arrêter le moteur.*

12. Pour redémarrer le moteur, attendre qu'il arrive à l'arrêt, puis répéter la procédure de démarrage.

13. Desserrer le frein de stationnement.

14. Laisser le moteur préchauffer durant plusieurs minutes avant d'utiliser la machine.

**Remarque :** *Toujours utiliser la machine en position de fonctionnement.*

4.20 Démarrage de la machine (Moteur Hatz avec démarreur électrique)

**Exigences**

- La machine est en bon état de fonctionnement et a été entretenue de façon adéquate.
- Carburant dans le réservoir

**Procédure**

Procéder comme suit pour démarrer la machine.

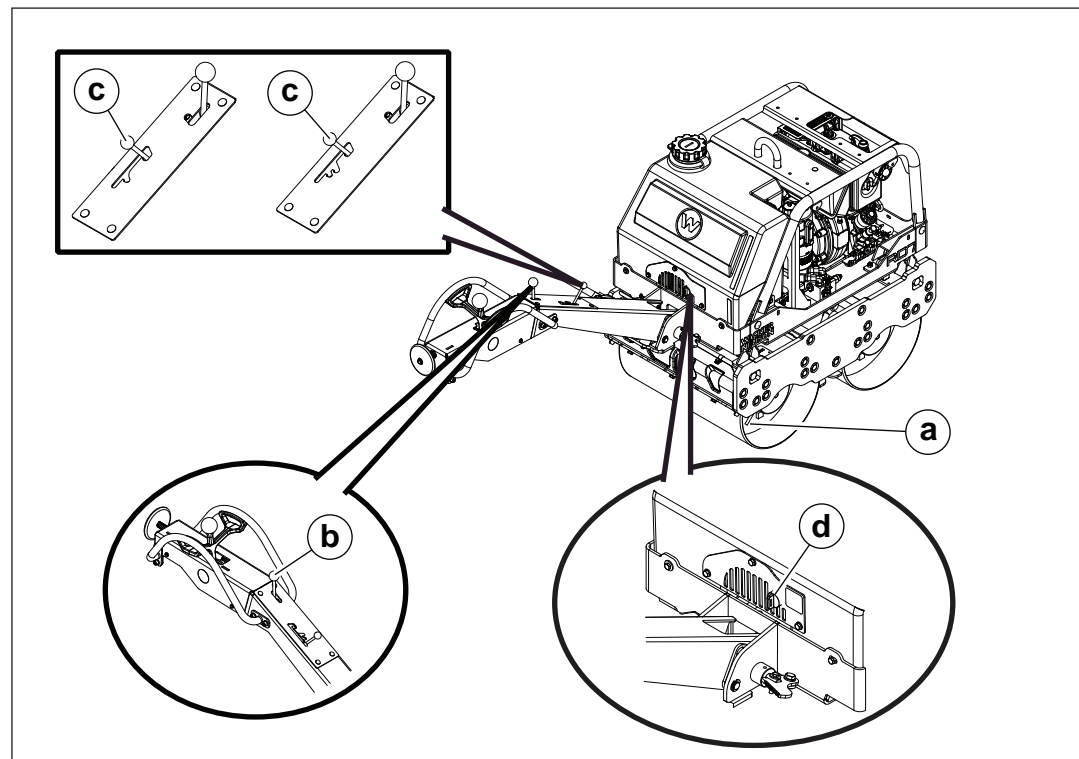


**AVERTISSEMENT**

Risque de dommage corporel. Démarrer la machine avec le levier de l'excitatrice en position ON (Marche) risque d'entraîner des blessures corporelles.

- Démarrer la machine uniquement lorsque le levier de l'excitatrice est réglé sur la position Arrêt.

1. Serrer le frein de stationnement **(a)**.



wc\_gr011680

2. Vérifier que le levier de l'excitatrice **(b)** est sur la position Arrêt.
3. Régler le levier de régime du moteur **(c)** sur la position haute.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*



*Suite de la page précédente.*

4. Tourner la clé de démarrage **(d)** pour lancer le moteur.
- 

#### **AVIS**

- Lorsque la clé est en position Marche (ON), une alarme retentit. Cette alarme rappelle de tourner la clé en position Arrêt (OFF) lorsque la machine n'est pas utilisée. Faute de quoi la batterie s'épuisera. L'alarme s'arrête lorsque le niveau approprié d'huile est atteint.
  - Ne pas lancer le starter du moteur durant plus de 15 secondes d'affilée. Lancer le moteur plus de 15 secondes risque d'endommager le démarreur. Patienter 30 secondes entre des tentatives de démarrage.
- 

5. Laisser le moteur préchauffer durant plusieurs minutes avant d'utiliser la machine.

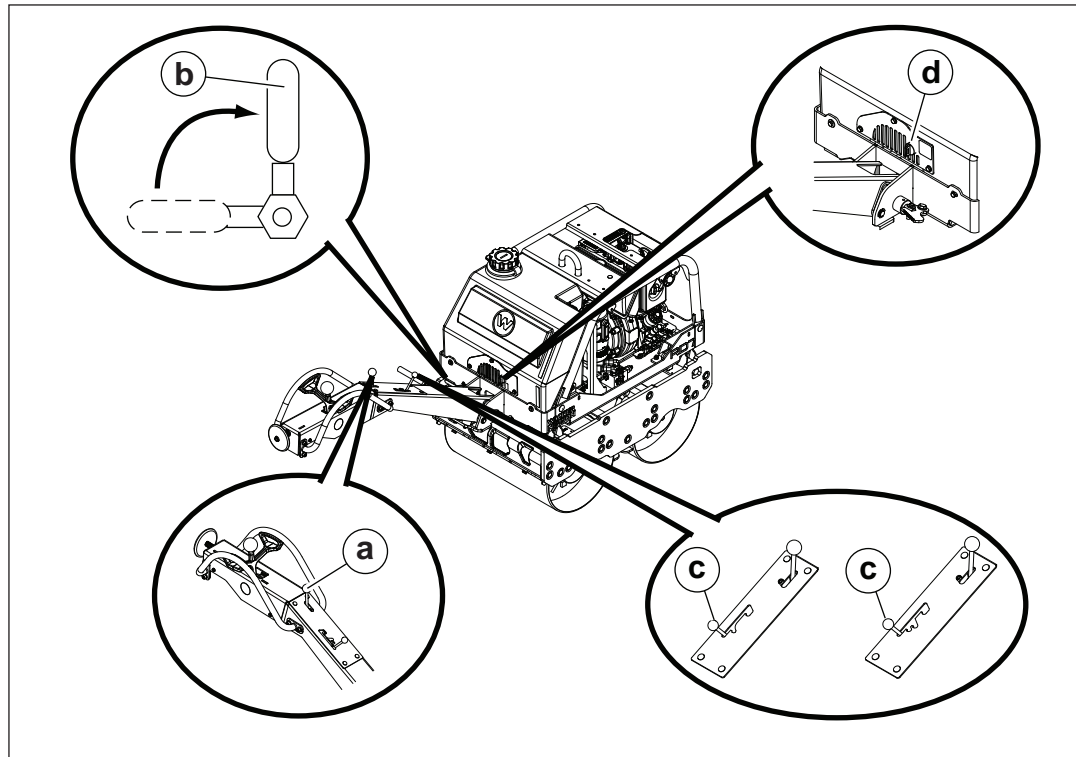
**Remarque :** *Toujours utiliser la machine en position de fonctionnement.*

## 4.21 Arrêt de la machine (moteur Hatz)

## Procédure

Procéder comme suit pour remballer la machine.

1. Mettre le levier de l'excitatrice **(a)** en position OFF.



wc\_gr011683

2. Fermer la vanne d'arrosage. Fermer la vanne d'arrosage **(b)**.
3. Réglez la commande des gaz **(c)** en position OFF afin de couper le moteur

**ATTENTION**

Risque de perte de contrôle de la machine. Si la commande des gaz dysfonctionne, le moteur peut se bloquer en régime accéléré.

- ▶ Tirer sur le levier de décompression afin d'arrêter le moteur.
- ▶ Le levier de décompression risque d'être brûlant. Porter des gants de protection pour éviter toute blessure.

4. Sur les machines à démarreur électrique, tourner l'interrupteur du moteur **(d)** en position OFF.
5. Serrer le frein de stationnement.
6. Nettoyer les racleurs avant de remiser la machine.

## 4.22 Démarrage de la machine (moteur Honda)

### Exigences

- La machine est en bon état de fonctionnement et a été entretenue de façon adéquate.
- Carburant dans le réservoir

### Procédure

Procéder comme suit pour démarrer la machine.

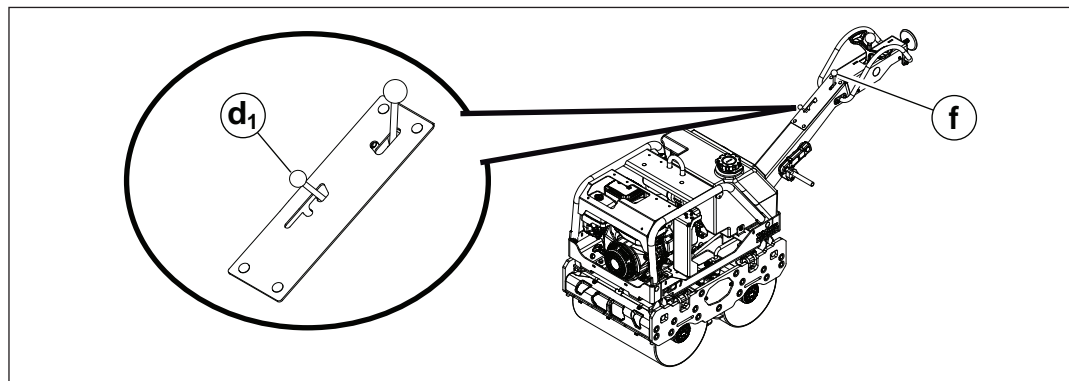


### AVERTISSEMENT

Risque de dommage corporel. Démarrer la machine avec le levier de l'excitatrice en position ON (Marche) risque d'entraîner des blessures corporelles.

- Démarrer la machine uniquement lorsque le levier de l'excitatrice est réglé sur la position Arrêt.

1. S'assurer que le levier de l'excitatrice (**f**) est sur position Arrêt (OFF).



wc\_gr011682

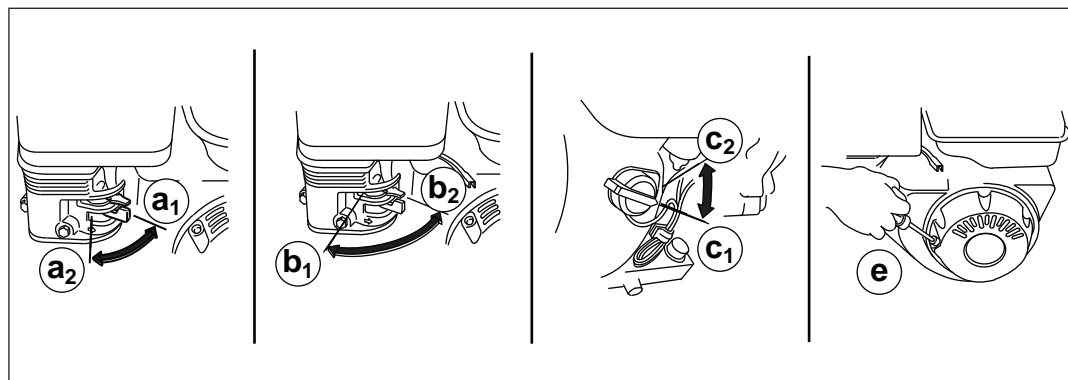
2. Régler le levier de commande des gaz sur la position haute (**d<sub>1</sub>**).

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

Suite de la page précédente.

3. Ouvrir le robinet de carburant en déplaçant le levier vers la droite (**a<sub>1</sub>**).

**Remarque :** Si le moteur est froid, déplacer le levier de starter en position FERMÉE (**b<sub>1</sub>**). Si le moteur est chaud, déplacer le starter en position ouverte (**b<sub>2</sub>**).



wc\_gr011681

4. Placer l'interrupteur du moteur en position MARCHÉ(**c<sub>1</sub>**).

5. Tirer sur le câble du démarreur (**e**).

6. Ouvrir le starter tandis que le moteur s'échauffe (**b<sub>2</sub>**).

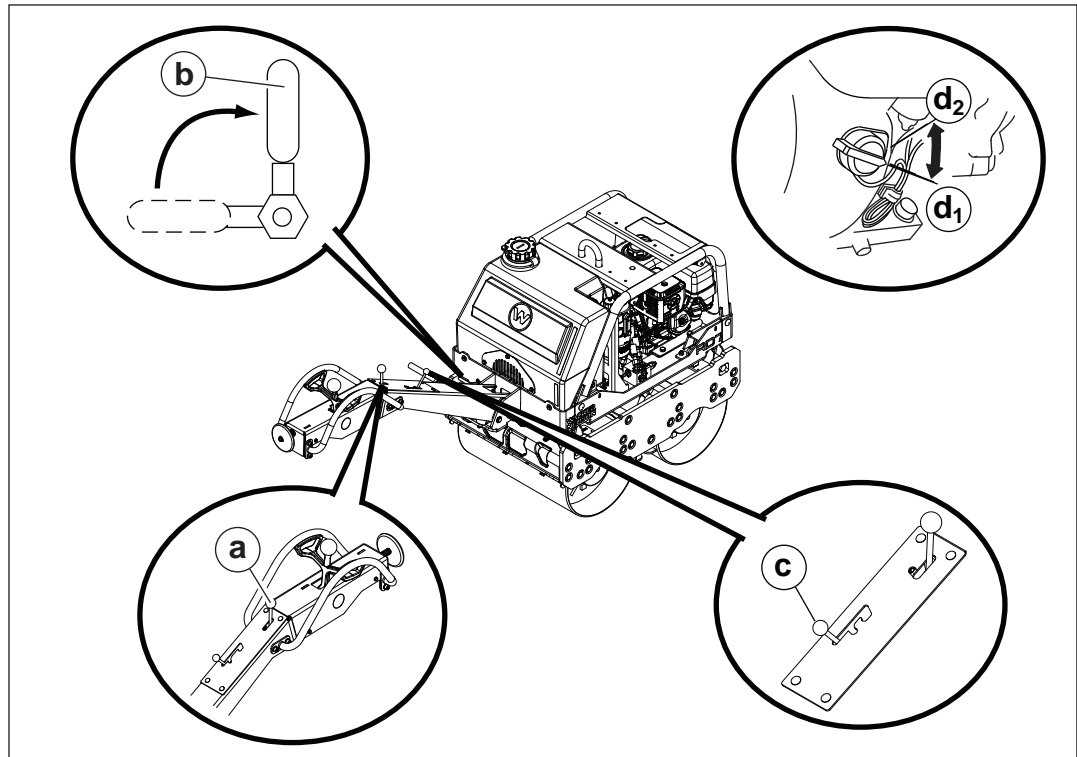
**Remarque :** Toujours utiliser la machine en position de fonctionnement.

### 4.23 Arrêt de la machine (moteur Honda)

#### Procédure

Procéder comme suit pour arrêter la machine.

1. Mettre le levier de l'excitatrice (**a**) en position d'Arrêt (OFF).



wc\_gr012564

2. Fermer la vanne d'arrosage. Fermer la vanne d'arrosage (**b**).
3. Régler le levier de régime du moteur (**c**) sur la position arrêt.
4. Placer l'interrupteur du moteur en position Arrêt (**d<sub>2</sub>**).



#### ATTENTION

Perte possible du contrôle de la machine. Si la commande des gaz dysfonctionne, le moteur peut se bloquer en régime accéléré.

- ▶ Tirer sur le levier de décompression afin de stopper le moteur.
- ▶ Le levier de décompression risque d'être brûlant. Porter des gants de protection pour éviter toute blessure.

5. Serrer le frein de stationnement.
6. Nettoyer les barres du racleur avant de stocker la machine.

### 4.24 Démarrage de la machine (moteur Yanmar)

**Exigences**

- La machine est en bon état et a été correctement entretenue
- Carburant dans le réservoir

**Procédure**

Effectuer la procédure ci-dessous pour démarrer la machine.

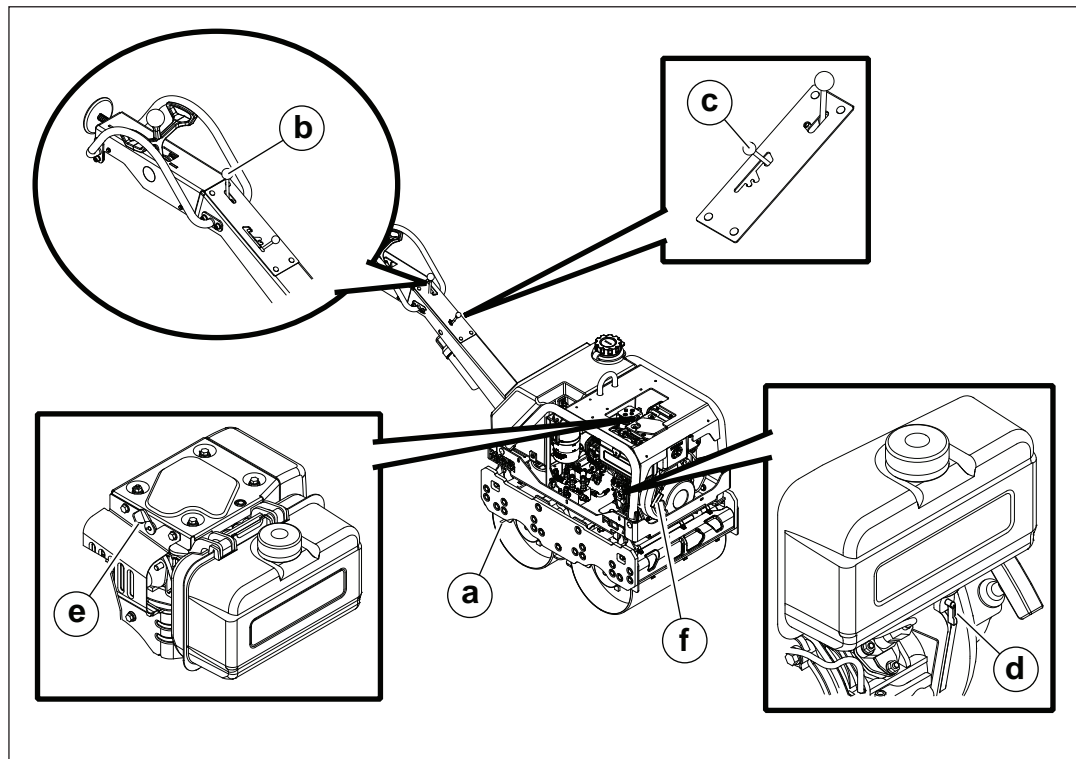


**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures corporelles. Démarrer la machine avec le levier de l'excitatrice en position marche risque de causer des blessures corporelles.

- Démarrer la machine uniquement lorsque le levier de l'excitatrice est réglé sur la position Arrêt.

1. Serrer le frein de stationnement (a).



wc\_gr013986

2. S'assurer que le levier de l'excitatrice (b) est sur position OFF.
3. Régler le levier de commande des gaz (c) sur la position haute.
4. Ouvrir la soupape de carburant (d).

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

5. Tourner le levier de décompression **(e)** jusqu'à ce qu'il touche la butée. Dans cette position, il est possible d'entendre le système de décompression automatique s'engager.
6. Tirer le cordon du démarreur **(f)**.
7. Pour redémarrer le moteur, attendre jusqu'à ce qu'il soit parfaitement au repos , puis répéter les procédures de démarrage.
8. Desserrer le frein de stationnement.
9. Laisser le moteur réchauffer pendant quelques minutes avant d'utiliser la machine.

**Remarque :** *Toujours utiliser la machine en position de fonctionnement.*

## 4.25 Démarrage de la machine (Moteur Hatz avec démarreur électrique)

### Exigences

- La machine est en bon état de fonctionnement et a été entretenue de façon adéquate.
- Carburant dans le réservoir

### Procédure

Procéder comme suit pour démarrer la machine.

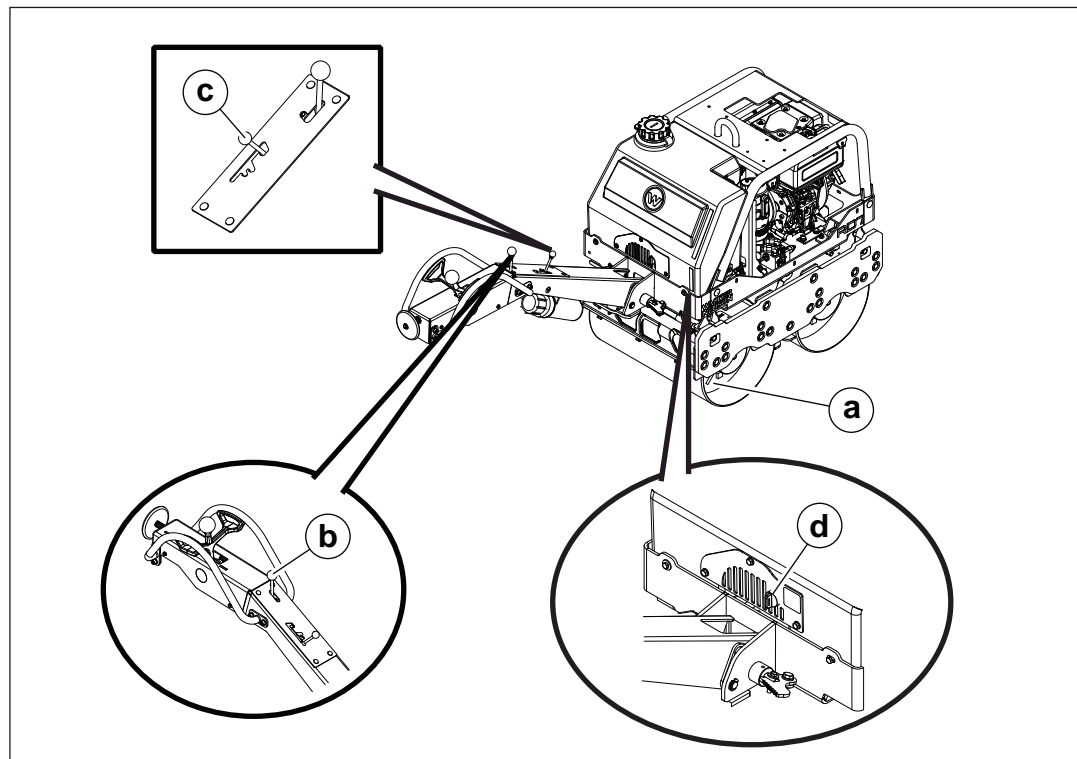


### AVERTISSEMENT

Risque de dommage corporel. Démarrer la machine avec le levier de l'excitatrice en position ON (Marche) risque d'entraîner des blessures corporelles.

- Démarrer la machine uniquement lorsque le levier de l'excitatrice est réglé sur la position Arrêt.

1. Serrer le frein de stationnement **(a)**.



wc\_gr013992

2. Vérifier que le levier de l'excitatrice **(b)** est sur la position Arrêt.
3. Régler le levier de régime du moteur **(c)** sur la position haute.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*



*Suite de la page précédente.*

4. Tourner la clé de démarrage **(d)** pour lancer le moteur.
- 

#### **AVIS**

- Lorsque la clé est en position Marche (ON), une alarme retentit. Cette alarme rappelle de tourner la clé en position Arrêt (OFF) lorsque la machine n'est pas utilisée. Faute de quoi la batterie s'épuisera. L'alarme s'arrête lorsque le niveau approprié d'huile est atteint.
  - Ne pas lancer le starter du moteur durant plus de 15 secondes d'affilée. Lancer le moteur plus de 15 secondes risque d'endommager le démarreur. Patienter 30 secondes entre des tentatives de démarrage.
- 

5. Laisser le moteur préchauffer durant plusieurs minutes avant d'utiliser la machine.

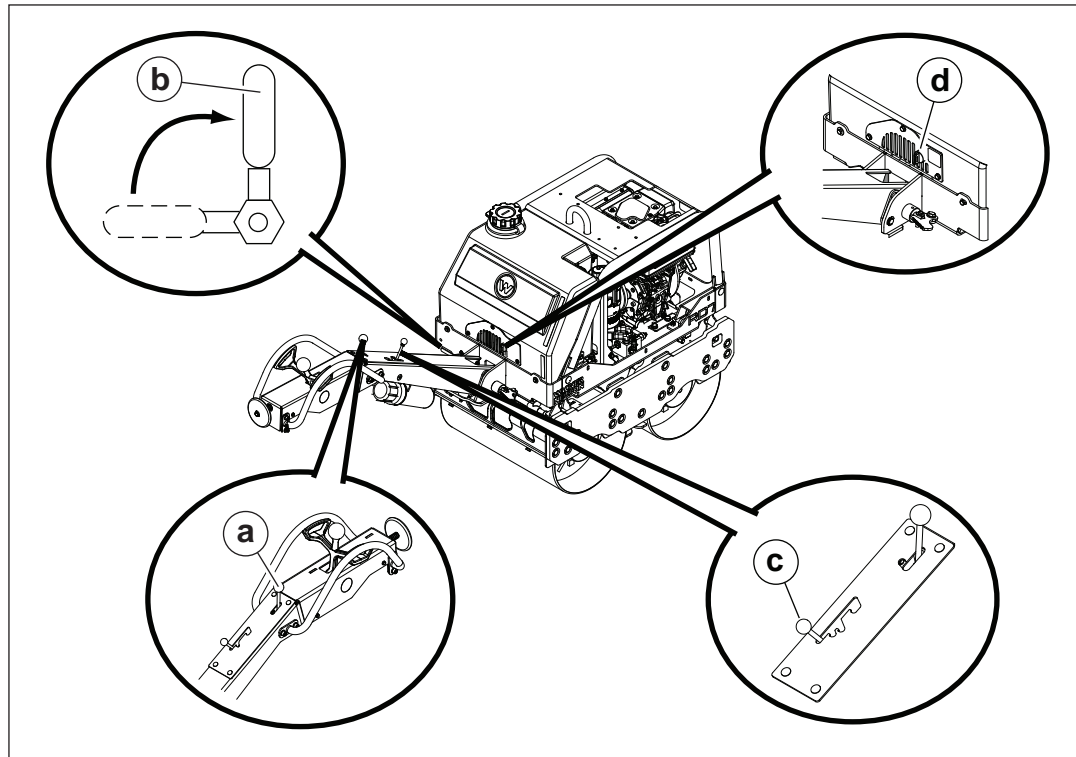
**Remarque :** *Toujours utiliser la machine en position de fonctionnement.*

## 4.26 Arrêt de la machine (moteur Yanmar)

## Procédure

Pour arrêter la machine, suivre la procédure ci-dessous.

1. Placer le levier de l'excitatrice **(a)** à la position OFF (Arrêt).



wc\_gr013990

2. Fermer le distributeur d'eau **(b)**.
3. Tourner la manette d'accélération **(c)** à la position OFF (Arrêt) pour arrêter le moteur.

**ATTENTION**

Perte possible du contrôle de la machine. Si la commande du régime de moteur ne fonctionne pas, le moteur peut rester bloqué en position élevée.

- ▶ Tirer sur le levier de décompression pour arrêter le moteur.
- ▶ Le levier de décompression peut être chaud. Porter des gants pour éviter les blessures.

4. Sur les machines à démarreur électrique, tourner la clé de contact en position OFF (Arrêt).
5. Serrer le frein de stationnement.
6. Nettoyer les barres de racloir avant de ranger la machine.

## 4.27 Procédure d'arrêt d'urgence

En cas de panne ou d'accident en cours d'utilisation de la machine, procéder comme suit :

1. Arrêter le moteur.
2. Fermer le robinet de carburant.
3. Laisser refroidir la machine.
4. Contacter le loueur ou le propriétaire de la machine pour obtenir des instructions.

## 5 Maintenance générale

## 5.1 Plan d'entretien périodique

Le tableau ci-dessous liste l'entretien machine de base. Les tâches indiquées par des coches peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées exigent une formation et des équipements particuliers.

	Tous les jours	Chaque 500 heures
Vérifier la visserie extérieure.	✓	
Nettoyer la machine. <sup>3</sup>	✓	
Vérifier l'indicateur de maintenance du filtre à air.	✓	
Vérifier le niveau d'huile hydraulique.	✓	
Nettoyer les racleurs.	✓	
Vérifier le fonctionnement du tampon d'arrêt auxiliaire et du levier de commande de direction.	✓	
Inspecter et régler les racleurs.		■
Nettoyer les bornes de batterie (RD 7H-ES). <sup>3</sup>		■
Changer l'huile hydraulique et le filtre. <sup>1,3</sup>		■
Vérifier les composants de liaison. <sup>2,3</sup>		■

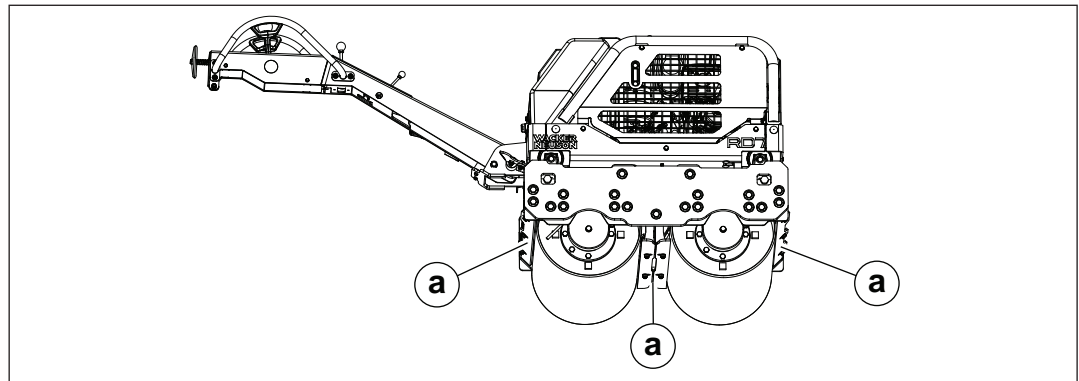
<sup>1</sup>Changer le filtre hydraulique au bout des 100 premières heures.

<sup>2</sup>Entretien plus fréquemment les liaisons dans un environnement poussiéreux. La lubrification des liaisons n'est pas recommandée. Toutefois, si nécessaire, utiliser un lubrifiant sec qui n'attire pas la poussière.

<sup>3</sup>Retirer le kit de protection (si équipé).

## 5.2 Racleurs

Contrôlez l'usure des quatre barres racleuses **(a)**. Remplacez les barres racleuses si nécessaire.



wc\_gr012951

### Nettoyage des barres racleuses

Les barres racleuses doivent être nettoyées tous les jours après usage ou aussi souvent que nécessaire afin de supprimer les dépôts de poussière, de boue et de goudron.

Utilisez un jet d'eau à haute pression et une brosse robuste si nécessaire.

### 5.3 Barres d'arrosage

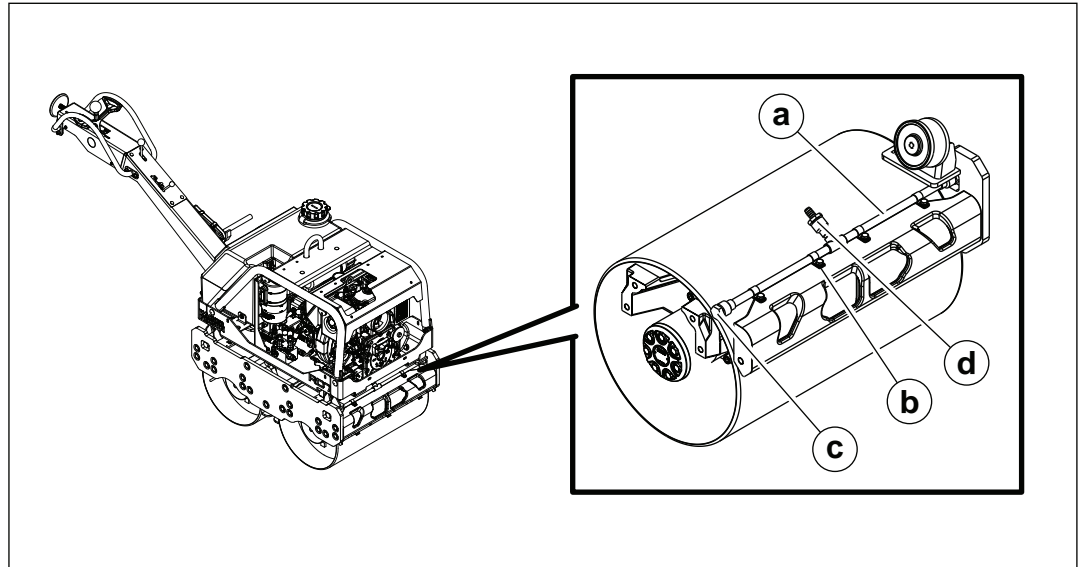
#### Contexte

Les barres d'arrosage bouchées ou sales peuvent empêcher la pulvérisation d'eau sur les tambours. Si l'arrosage est sensiblement réduit, voire absent, malgré la présence d'eau dans le réservoir, nettoyer les barres d'arrosage.

#### Procédure

Suivre la méthode ci-dessous pour nettoyer les barres d'arrosage.

1. Les barres d'arrosage **(a)** se situent derrière les racleurs de tambour.



wc\_gr012950

2. Démarrer la machine. Activer le système d'arrosage et vérifier l'écoulement d'eau à chaque trou des barres d'arrosage **(b)**.
3. Si l'un des trous est bouché, arrêter la machine et utiliser un petit objet pointu (bout de fil de fer raide) pour déboucher.
4. Rincer les barres d'arrosage à l'eau claire et essuyer avec un chiffon propre et doux.

**AVIS** : Le capuchon **(c)** et le raccord **(d)** ne sont pas amovibles.

## 5.4 RD7-Entretien général – Lubrification du mécanisme d'arrêt de secours

### Fréquence

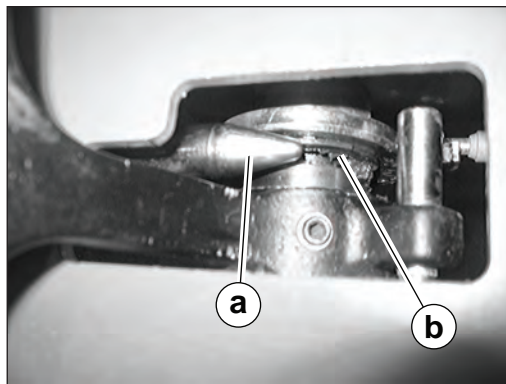
Vérifier tous les jours. Nettoyer et appliquer de la graisse selon les besoins.

### Présentation

Pour assurer le bon fonctionnement et une longue durée de vie des composants du mécanisme d'arrêt de secours, appliquez de la graisse sur les composants métalliques, à la base du levier de commande de marche avant/arrière. Un nettoyage et une lubrification sur une base régulière sont indispensables pour maintenir la machine en état de fonctionnement.

### Procédure

1. Tirez le levier de commande de marche avant/marche arrière vers l'opérateur pour le mettre en position de marche arrière.
2. Appuyez sur le patin d'arrêt de secours pour exposer le piston de déplacement **(a)**.



wc\_gr014148

3. Nettoyez les saletés et les débris éventuels à la base du levier de commande de marche avant/arrière et de rupture d'entraînement **(b)**.
4. Appliquez de la graisse sur l'extrémité du piston de déplacement **(a)** et autour de la rupture d'entraînement **(b)**.

## 5.5 Spécification de l'Huile Hydraulique

Wacker Neuson recommande d'utiliser une huile hydraulique de première qualité à base de pétrole avec caractéristiques anti-usure et anti-mousse. Les huiles anti-usure de bonne qualité contiennent des adjuvants pour réduire l'oxydation, empêcher la formation de mousse et permettre une bonne séparation de l'eau. Ces huiles assurent une durée de service prolongée du moteur et des pompes.

Lors de l'achat de liquide hydraulique pour cette machine, ne pas oublier de spécifier les caractéristiques anti-usure requises. Wacker Neuson offre une huile hydraulique de première qualité pour cette machine.

Éviter de mélanger différentes marques et qualités de liquides hydrauliques.

---

### Viscosité de l'huile

La plupart des huiles hydrauliques sont disponibles en différentes viscosités. Le numéro SAE d'une huile est utilisé strictement pour identifier sa viscosité. Il n'indique pas le type d'huile (moteur, hydraulique, engrenage, etc.). Plus le numéro SAE est élevé, plus l'huile est épaisse.

Pour les applications normales, utiliser une bonne huile hydraulique anti-usure et non détergente avec l'indice de viscosité SAE 10W30.



## 5.6 Inspection et remplacement de l'huile hydraulique et du filtre hydraulique.

### Périodicité

- ▶ Vérifier quotidiennement le niveau d'huile hydraulique.
- ▶ Changer le filtre à huile hydraulique après les 100 premières heures de fonctionnement.
- ▶ Changer l'huile hydraulique et le filtre à huile hydraulique toutes les 500 heures.

---

### Exigences

- Machine arrêtée
- Frein de stationnement serré
- Machine sur une surface plane
- Conteneur de taille adaptée pour collecter l'huile de vidange
- Huile fraîche (10W30)



---

### AVERTISSEMENT

La plupart des huiles contiennent de petites quantités de matériaux qui peuvent provoquer le cancer ou d'autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau durant des durées prolongées.

- ▶ Prendre des précautions pour éviter d'inhaler ou d'ingérer l'huile de moteur usagée.
- ▶ Laver minutieusement la peau après exposition à de l'huile de moteur usagée.

---

### Spécification de l'huile Hydraulique

Wacker Neuson recommande l'utilisation d'une huile hydraulique à base de pétrole de première qualité avec des caractéristiques anti-usure et antimousse. Les huiles hydrauliques anti-usure contiennent des additifs afin de réduire l'oxydation, d'empêcher la formation de mousse et d'assurer une bonne séparation de l'eau. Ces huiles offrent une meilleure durée de vie du moteur et de la pompe.

Lors de la sélection de l'huile hydraulique pour votre machine, veillez à spécifier les propriétés anti-usure. Wacker Neuson offre une huile hydraulique de classe supérieure pour utilisation dans cette machine.

Éviter de mélanger des huiles de grades et de marques différents.

---

### Viscosité de l'huile

La plupart des huiles hydrauliques sont disponibles dans différentes viscosités. Le numéro SAE pour une huile est utilisé strictement pour identifier la viscosité. Il n'indique pas le type d'huile (moteur, hydraulique, engrenages etc.). Plus le numéro SAE est élevé, plus l'huile est épaisse.

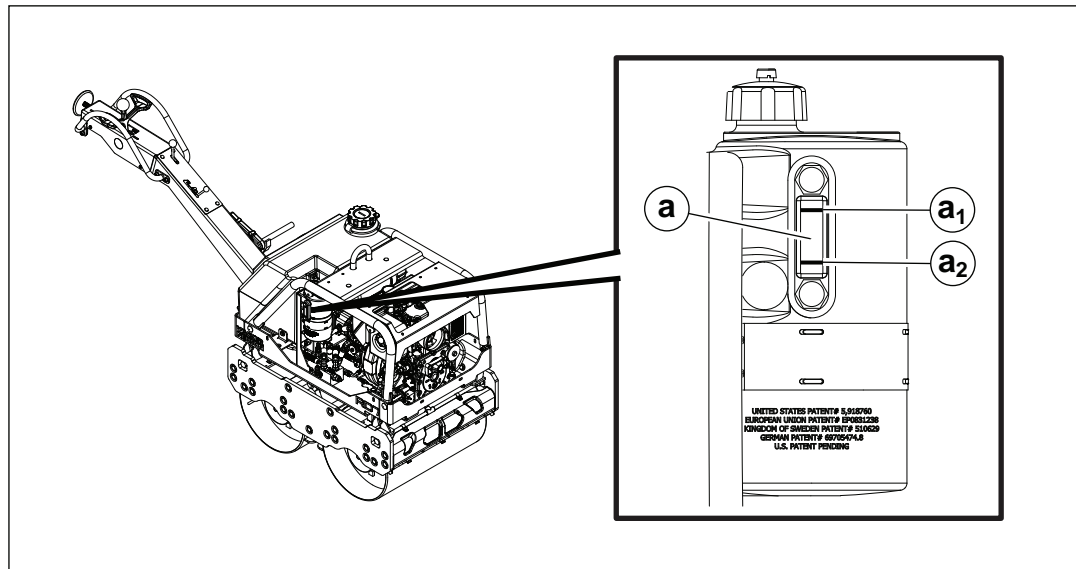
Pour des applications normales, utiliser une bonne huile hydraulique anti-usure, non détergente avec un indice de viscosité SAE 10W30.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

### Vérification du niveau de l'huile hydraulique

Un hublot de niveau d'huile hydraulique (**a**) se trouve sur le réservoir hydraulique.



wc\_gr012809

Vérifier le niveau d'huile après avoir stationné la machine sur une surface plane. Le niveau d'huile doit être sur ou à proximité du repère MAX (**a<sub>1</sub>**) sur le hublot. Si le niveau de l'huile hydraulique est bas, en ajouter selon le besoin.

Si de l'huile hydraulique doit sans cesse être ajoutée, inspecter les éventuelles fuites des connexions et des flexibles. Réparer immédiatement les fuites hydrauliques pour empêcher les dommages aux composants hydrauliques.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

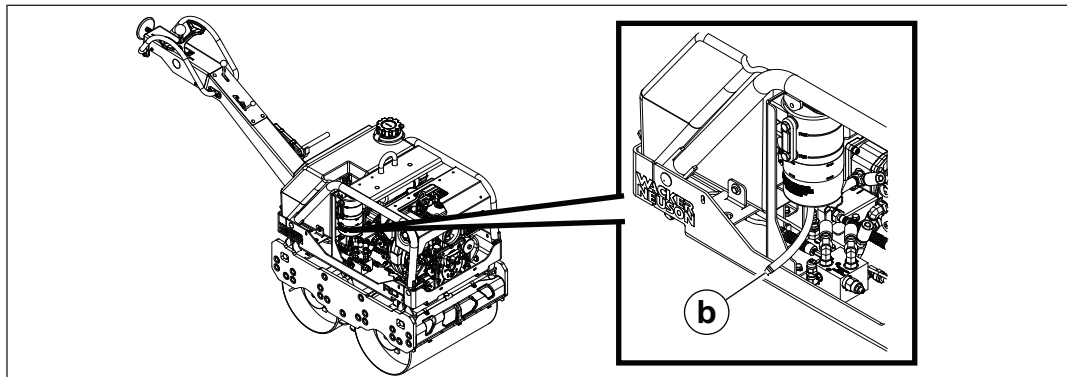
Suite de la page précédente.

### Remplacement de l'huile hydraulique et du filtre hydraulique.

Suivre la procédure ci-dessous pour changer l'huile hydraulique et le filtre hydraulique.

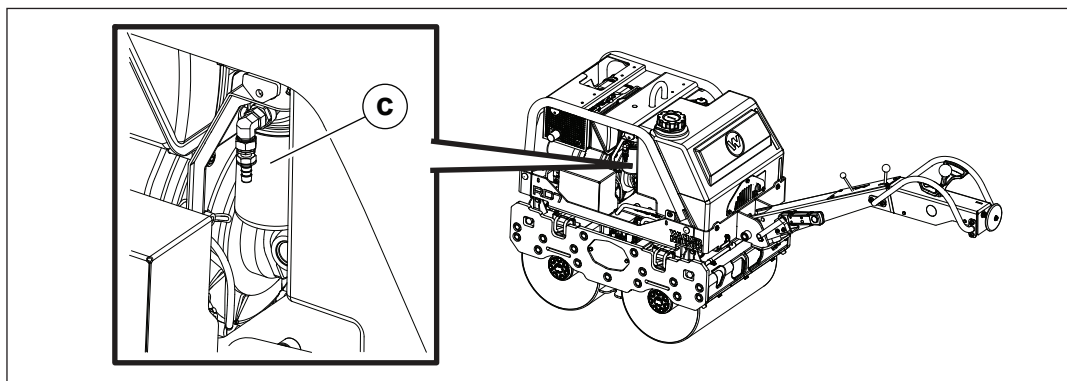
1. Retirer le bouchon de vidange **(b)** du tuyau de vidange fixé au réservoir d'huile hydraulique. Puis vidanger l'huile dans un récipient adapté.

**Remarque :** Par respect pour l'environnement, placer un film plastique et un récipient sous la machine pour recueillir le liquide qui s'en écoule. Mettre ce liquide au rebut conformément à la législation de protection de l'environnement en vigueur.



wc\_gr012810

2. Réinstaller le bouchon de vidange une fois que toute l'huile a été vidangée.
3. Placer un sac plastique autour du filtre hydraulique **(c)** afin d'éviter de répandre de l'huile.



wc\_gr012811

4. Dévisser et retirer l'ancien filtre hydraulique.
5. Installer un filtre hydraulique neuf.

Cette procédure continue sur la page suivante.

*Suite de la page précédente.*

6. Remplir d'huile le réservoir hydraulique jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le repère MAX sur le hublot.
  7. Faire tourner la machine au ralenti bas tout en vérifiant le niveau d'huile. Lorsque le niveau d'huile s'approche du repère(a<sub>2</sub>) MIN sur le hublot, arrêter la machine immédiatement.
  8. Remplir d'huile le réservoir hydraulique jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le repère MAX sur le hublot.
  9. Répéter les étapes 7 et 8 jusqu'à ce que le niveau d'huile reste sur le repère MAX.
  10. Faire fonctionner la machine en ralenti haut. Puis arrêter la machine et rechercher des fuites.
  11. Vérifier le niveau par le hublot et ajouter de l'huile au besoin.
- 

## **Résultat**

L'huile hydraulique a maintenant été vérifiée et changée.

## 5.7 Entretien de la batterie



### AVERTISSEMENT

Risque d'explosion. Les batteries peuvent émettre des gaz d'hydrogène explosifs.

- ▶ Éviter toutes étincelles ou flammes autour des batteries.
- ▶ Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.

### Consignes de sécurité

Suivre les précautions suivantes pour éviter de graves dommages au circuit électrique.

- Ne pas déconnecter les batteries pendant que la machine est en marche.
- Ne pas essayer d'utiliser la machine sans la batterie.
- Ne pas utiliser de bloc d'alimentation comme démarrage de secours.
- Si la batterie de la machine est complètement déchargée, la remplacer par une batterie pleinement chargée ou charger la batterie à l'aide d'un chargeur de batterie approprié.
- Mettre les batteries usagées au rebut conformément aux règlements locaux sur l'environnement.

### Connexions de la batterie

Pour connecter une batterie :

1. Placer les interrupteurs électriques en position d'ARRÊT.
2. Brancher le câble positif rouge (+) à la borne positive de la batterie.
3. Brancher le câble négatif noir (-) à la borne négative de la batterie.

Pour déconnecter une batterie :

1. Arrêter le moteur.
2. Placer les interrupteurs électriques en position d'ARRÊT.
3. Débrancher le câble négatif noir (-) de la borne négative de la batterie.
4. Débrancher le câble positif rouge (+) de la borne positive de la batterie.

### Entretien de la batterie

- Suivre les recommandations d'entretien du fabricant de la batterie.
- Maintenir les bornes de la batterie propres et les connexions serrées.
- Lorsque nécessaire, serrer les câbles et graisser les pinces de câble avec de la gelée de pétrole.
- Maintenir la batterie à pleine charge afin d'améliorer le démarrage par temps froid.

## 5.8 Moteur - démarrage à l'aide de câbles volants

### Contexte

Un démarrage à l'aide de câbles volants peut parfois être nécessaire si la batterie est déchargée. Si un démarrage à l'aide de câbles volants est nécessaire, il est recommandé d'appliquer la procédure suivante pour éviter d'endommager le démarreur et la batterie, et éviter les blessures.

---



### AVERTISSEMENT

Risque de blessures corporelles. Faire démarrer une batterie à l'aide de câbles volants de façon incorrecte peut entraîner l'explosion de la batterie, et entraîner des blessures graves ou la mort.

- ▶ Tenir la batterie éloignée de tout arc électrique, étincelles, flamme nue et cigarettes allumées.
  - ▶ Ne pas démarrer une batterie gelée à l'aide de câbles volants.
  - ▶ Tenir la batterie éloignée de tout arc électrique, étincelles, flamme nue et cigarettes allumées.
  - ▶ Ne pas démarrer une batterie gelée à l'aide de câbles volants.
  - ▶ Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie. Ne pas toucher le cadre de la machine ou la borne négative de la batterie lors d'une intervention sur la borne positive.
  - ▶ Porter des lunettes de sécurité et des gants de protection lors de la manipulation des câbles.
- 



### AVERTISSEMENT

Le liquide des batteries est toxique et corrosif.

- ▶ En cas d'ingestion ou de contact avec la peau ou les yeux, consulter un médecin immédiatement.
- 

### AVIS :

Respecter les précautions suivantes pour éviter de graves dommages au système électrique.

Faire démarrer une batterie défectueuse ou en condition de court circuit force le régulateur de tension d'alimentation électrique à fournir une tension plus élevée que la normale. Cela peut endommager gravement les équipements électroniques numériques qui contrôlent le fonctionnement de la machine. En cas de doute sur l'état de la batterie, utiliser une batterie de remplacement ou tenter de charger la batterie avant de démarrer la machine.

- Ne pas brancher la pince négative au carburateur, à des conduites de carburant ou à des parties en tôle.
- Ne pas essayer d'utiliser la machine sans batterie.
- Mettre les batteries vidées au rebut conformément à la réglementation locale de protection de l'environnement.

**ATTENTION**

Un arc électrique peut causer des blessures graves.

- Ne pas laisser les extrémités de câbles positifs et négatifs entrer en contact

**Procédure**

Suivre la procédure ci-dessous pour démarrer la batterie à l'aide de câbles volants.

1. Par temps très froid, vérifier l'état de l'électrolyte. Si l'électrolyte apparaît gélatineux ou congelé, ne pas essayer de démarrer à l'aide de câbles volants avant que l'électrolyte ne dégèle.

**AVIS :** Si une batterie demeure dans des conditions de froid extrême, l'électrolyte à l'intérieur de la batterie peut geler. Tenter de démarrer avec une batterie gelée peut provoquer sa rupture.

2. Débrancher les charges du moteur.
3. Utiliser une batterie d'appoint de même tension que le système du moteur.
4. Fixer une extrémité du serre-câbles positif (rouge) à la borne positive (+) de la batterie déchargée. Fixer l'autre extrémité du serre-câbles positif à la borne positive de la batterie d'appoint.
5. Fixer le serre-câbles négatif (noir) à la borne négative (-) de la batterie d'appoint. Fixer l'autre extrémité du serre-câbles négatif à une masse de châssis fixe sur votre moteur ou sur une partie non peinte du châssis de la machine, loin de la batterie « déchargée ».
6. Démarrer le moteur de la machine qui est utilisée comme source d'alimentation.
7. Attendre deux minutes minimum le temps que la batterie de la machine en panne charge partiellement.
8. Tourner la clé de contact du moteur et la maintenir tournée jusqu'à ce que le moteur démarre.

**AVIS :** Le lancement du moteur pendant plus de 5 secondes risque d'endommager le démarreur. Si le moteur ne démarre pas, relâcher la clé de contact et attendre 10 secondes avant de faire fonctionner de nouveau le démarreur. Si le moteur ne démarre toujours pas, se reporter à la rubrique *Dépannage*.

9. Immédiatement après le démarrage du moteur calé, débrancher en premier le serre-câbles négatif de la batterie qui était déchargée, puis le serre-câbles négatif de la batterie d'appoint.
10. Débrancher le serre-câbles positif de la batterie d'appoint, puis le serre-câbles positif de la batterie qui était déchargée.
11. Lors de l'utilisation d'accessoires à consommation de courant faible ou élevée, laisser le moteur tourner au ralenti pendant une vingtaine de minutes pour faciliter la recharge de la batterie.

**Résultat**

La machine est maintenant en état de fonctionner.

## 5.9 Nettoyage de la machine

### Périodicité

Nettoyez la machine après usage.

---

### Présentation

Un nettoyage régulier est essentiel pour maintenir la machine en bon état de fonctionnement. Il est important d'ôter toute saleté, boue et goudron accumulés de la machine sans délai une fois le travail terminé.

---

### Exigences

- Machine arrêtée et froide au toucher
  - Alimentation en eau fraîche et propre
  - Laveuse à pression
  - Chiffons doux et propres
- 

### Procédure

Procéder comme suit pour nettoyer la machine.

1. Utiliser une laveuse à pression pour retirer la saleté et les débris entre le châssis supérieur et le châssis inférieur, ainsi qu'autour des tambours.

**AVIS :** Une haute pression directe à courte distance peut endommager certains composants sur la machine. Les composants suivants doivent être lavés et essuyés à la main en utilisant un chiffon humide et propre. Ne pulvérisez pas sous haute pression ces composants :

- Refroidisseur d'huile, ventilateur et flexibles de raccordement
- Manifold hydraulique
- Connecteurs électriques (si équipé)
- Autocollants



## 5.10 Emmagasinage à long terme

### Introduction

Le stockage prolongé de l'équipement nécessite une maintenance préventive. Suivre ces étapes aide à préserver les composants de la machine et à garantir que la machine sera prête pour une future utilisation. Même si toutes les étapes ne s'appliquent pas nécessairement à la présente machine, les procédures de base restent les mêmes.

---

### Périodicité

Préparez votre machine à un stockage prolongé si elle ne va pas être utilisée durant 30 jours ou plus.

---

### Préparation au stockage

Suivez la procédure ci-dessous pour préparer votre machine au stockage.

- Effectuer toutes les réparations nécessaires.
  - Ajouter de l'huile ou changer les huiles (moteur, excitatrice, hydraulique et carter d'engrenage) aux intervalles spécifiés dans le tableau Programme d'entretien.
  - Graisser tous les raccords et, les cas échéant, regarnir les roulements.
  - Inspecter le liquide de refroidissement du moteur. Remplacer le liquide de refroidissement s'il semble trouble, s'il a dépassé deux saisons ou s'il ne répond à la température moyenne de votre région.
  - Si votre machine dispose d'un moteur équipé d'un robinet de carburant, démarrer le moteur, fermer le robinet de carburant et faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête.
  - Consulter le mode d'emploi du moteur afin d'obtenir des instructions sur la préparation du moteur au stockage.
- 

### Stabilisation du carburant

Après avoir complété les procédures listées ci-dessus, remplir complètement le réservoir à carburant et ajouter un stabilisateur de haute qualité au carburant.

- Choisir un stabilisateur incluant des agents de nettoyage et des additifs conçus pour enduire/protéger les parois du cylindre.
- Veiller à ce que le stabilisateur utilisé soit compatible avec le carburant dans votre région, le type de carburant, son grade et sa plage de température. Ne pas ajouter d'alcool supplémentaire à des carburants qui en contiennent déjà (par exemple, E10).
- Pour les moteurs à carburant diesel, utiliser un stabilisateur avec un biocide afin de restreindre ou d'empêcher la croissance de bactéries ou de champignons.
- Ajouter la bonne quantité de stabilisateur conformément aux recommandations du fabricant.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

## **Stockage de la machine**

Suivre ces étapes restantes pour stocker votre machine.

- Nettoyer la machine et la laisser sécher.
- Déplacer la machine dans un site de stockage propre, sec et sûr. Bloquer ou caler les roues pour empêcher tout déplacement de la machine.
- Utiliser une peinture de retouche le cas échéant afin de protéger le métal exposé contre la rouille.
- Si la machine dispose d'une batterie, la retirer ou la débrancher.

**AVIS** : Laisser la batterie geler ou se décharger complètement risque de causer des dommages permanents. Recharger périodiquement la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée. Par temps froid, stocker et recharger la batterie en intérieur ou dans un emplacement chaud.

- Couvrir la machine. Les pneus et autres éléments en caoutchouc exposés doivent être protégés contre les intempéries. Les couvrir ou utiliser un fongicide facilement disponible.

## 5.11 Élimination /déclassement de la machine

### Introduction

Cette machine doit être déclassée correctement à la fin de sa vie de service. L'élimination responsable empêche les produits et matériaux chimiques toxiques d'endommager l'environnement. Cette machine contient plusieurs composants qui pourraient être considérés des déchets dangereux dans de nombreux endroits :

- fluides de fonctionnement, incluant carburant, huile à moteur, graisse et fluide hydraulique
- Batteries
- Composants électroniques, comme les plaquettes de circuits imprimés, panneaux de contrôles, DEL et leviers de commande

Avant de déclasser cette machine, lire et suivre les règlements environnementaux et de sécurité locaux portant sur l'élimination de l'équipement de construction.

---

### Préparation

Exécuter les tâches suivantes pour préparer l'élimination de la machine.

- Amener la machine à un endroit protégé où il ne posera pas de dangers à la sécurité et sans accès par les personnes non autorisées.
  - S'assurer que la machine ne peut pas fonctionner à partir de l'arrêt final jusqu'à l'élimination.
  - Drainer tous les fluides, incluant carburant, huile à moteur et fluide hydraulique.
  - Sceller toutes fuites de fluides.
  - Retirer la batterie.
- 

### Élimination

Exécuter les tâches suivantes pour jeter la machine.

- Démonter la machine et séparer toutes les pièces par type de matériau.
- Jeter toutes les pièces recyclables selon les règlements locaux.
- Jeter tous les composants non dangereux qui ne peuvent pas être recyclés.
- Jeter tout carburant résiduaire, huile à moteur et fluide hydraulique selon les règlements locaux de protection de l'environnement.

## 6 Entretien de Moteur: Hatz 1D42

Les informations de ce chapitre proviennent de matériel de Hatz sous copyright.

La viscosité de l'huile moteur est un facteur important lors de la détermination de l'huile correcte à utiliser dans votre machine. Utiliser une huile moteur à la viscosité appropriée en fonction de la température d'air extérieur prévue. Voir le tableau ci-dessous.

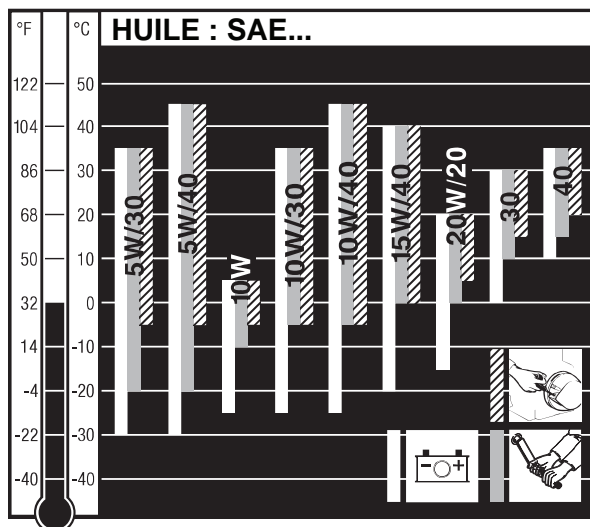


### AVERTISSEMENT

La plupart des liquides utilisés dans cette machine tels que l'huile, l'essence, la graisse etc. contiennent de petites quantités de matériaux qui peuvent provoquer le cancer ou d'autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau durant des durées prolongées.

- Prendre des précautions pour éviter d'inhaler ou d'ingérer les liquides utilisés.
- Laver minutieusement la peau après exposition aux liquides utilisés.

### Viscosité de l'huile



Merci de choisir la viscosité recommandée en fonction de la température ambiante à laquelle le moteur est utilisé.

**Une huile moteur inappropriée risque de raccourcir significativement la durée de vie du moteur.**

770093\_FR

Le(s) calendrier(s) d'entretien du moteur dans ce chapitre sont reproduits à partir du mode d'emploi du moteur. Pour des informations supplémentaires, voir le mode d'emploi du moteur.

## Entretien



Le moteur doit être arrêté avant d'entreprendre tout entretien.

Se conformer aux exigences légales lors de la gestion et de la mise au rebut des huiles, filtres et matériaux usagés.




Conserver la clé de démarrage et la poignée de démarrage hors de portée des personnes non autorisées.

Afin d'immobiliser des moteurs avec un démarreur électrique, débrancher la borne de batterie négative.

Au terme d'un travail d'entretien, vérifier que tous les outils ont été retirés du moteur et que les protections de sécurité, couvercles etc. ont été replacés à leur bonne place.

Avant de démarrer le moteur, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger (moteur ou machine entraîné).

### 5.1. Récapitulatif d'entretien

	Intervalles d'entretien	Travail d'entretien requis
	Toutes les 8 à 15 heures de fonctionnement ou avant le démarrage quotidien	Vérifier le niveau d'huile. Vérifier l'arrivée d'air de combustion de la zone en demi-cercle. Vérifier l'indicateur de maintenance du filtre à air. Vérifier la zone de refroidissement d'air. Vérifier le siphon. Vérifier que la partie inférieure du filtre à air du bain d'huile a le niveau d'huile correct et est libre de toute saleté ; renouveler l'huile si de la boue s'est formée.
	Toutes les 250 heures de fonctionnement	Entretien du filtre du bain d'huile. Remplacer l'huile et le filtre à huile du moteur. Vérifier et régler le jeu du poussoir. Nettoyer le système de refroidissement d'air. Examiner les branchements par vis. Nettoyer la maille dans le silencieux d'échappement.
	Toutes les 500 heures de fonctionnement	Remplacer le filtre à carburant. Entretien du filtre à air sec.

770094\_FR

# Entretien de Moteur: Honda GX390

## 7 Entretien de Moteur: Honda GX390

Les informations de ce chapitre proviennent de matériel de Honda sous copyright.

La viscosité de l'huile moteur est un facteur important lors de la détermination de l'huile correcte à utiliser dans votre machine. Utiliser une huile moteur à la viscosité appropriée en fonction de la température d'air extérieur prévue. Voir le tableau ci-dessous.



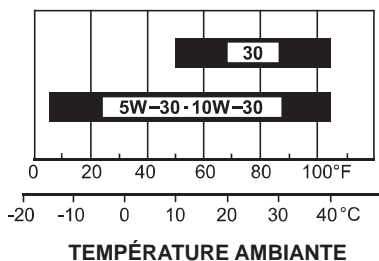
### AVERTISSEMENT

La plupart des liquides utilisés dans cette machine tels que l'huile, l'essence, la graisse etc. contiennent de petites quantités de matériaux qui peuvent provoquer le cancer ou d'autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau durant des durées prolongées.

- ▶ Prendre des précautions pour éviter d'inhaler ou d'ingérer les liquides utilisés.
- ▶ Laver minutieusement la peau après exposition aux liquides utilisés.

### Huile recommandée

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les spécifications API catégorie d'entretien SJ or ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le conteneur d'huile afin de vérifier qu'elle inclut les lettres SJ (ou équivalent).



SAE 10W-30 est recommandé pour un usage général. D'autres viscosités d'huile dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne se trouve dans la plage indiquée.

770079\_FR

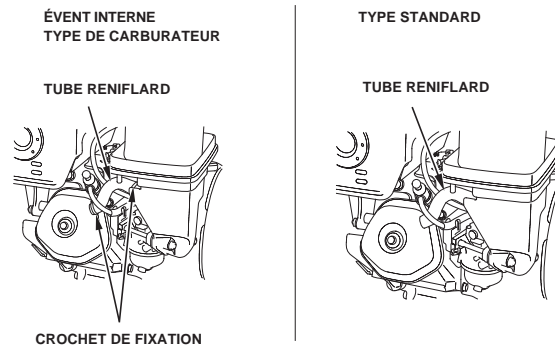
# Entretien de Moteur: Honda GX390

Le(s) calendrier(s) d'entretien du moteur dans ce chapitre sont reproduits à partir du mode d'emploi du moteur. Pour des informations supplémentaires, voir le mode d'emploi du moteur.

## CALENDRIER D'ENTRETIEN

PÉRIODE D'ENTRETIEN RÉGULIER (3) Opérer à chaque mois indiqué ou intervalle d'heure de fonctionnement, selon ce qui vient en premier.		À chaque utilisation	Le premier mois ou après 20 heures	Tous les 3 mois ou toutes les 50 heures	Tous les 6 mois ou toutes les 100 heures	Chaque année ou toutes les 300 heures	Se reporter à la page
ÉLÉMENT							
Huile moteur	Vérifier le niveau	○					9
	Changer		○		○		9
Huile dans la boîte réductrice (selon les types applicable)	Vérifier le niveau	○					9-10
	Changer		○		○		10
Filtre à air	Vérifier	○					10
	Nettoyer			○ (1)	○*(1)		11-12
	Remplacer					○**	
Séparateur	Nettoyer				○		12
Bougie	Vérifier-régler				○		12
	Remplacer					○	
Pare-étincelles (selon les types applicable)	Nettoyer				○ (4)		13
Régime ralenti	Vérifier-régler					○ (2)	13
Jeu des soupapes	Vérifier-régler					○ (2)	Manuel de réparation
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 500 heures (2)					Manuel de réparation
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer				○ (2)		Manuel de réparation
Conduite de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)					Manuel de réparation

- \* ● Événement interne du carburateur avec type d'élément double uniquement.  
Type cyclone tous les 6 mois ou toutes les 150 heures



- \*\* ● Remplacement uniquement le type d'élément papier.  
● Type cyclone tous les 2 mois ou toutes les 600 heures

- (1) Entretenir plus fréquemment en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.
- (2) Ces éléments doivent être entretenus par votre agent d'entretien, à moins de disposer des outils adéquats et des connaissances mécaniques. Se reporter au manuel de réparation Honda pour les procédures d'entretien.
- (3) Pour une utilisation commerciale, consigner les heures de fonctionnement afin de déterminer les intervalles de maintenance appropriés.
- (4) En Europe et dans d'autres pays où la directive Machines 2006/42/CE est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par votre concessionnaire réparateur.

Le non-respect de ce calendrier de maintenance risque d'entraîner les pannes non couvertes par la garantie.

770080\_FR

## 8 Entretien de Moteur: Yanmar L100N

Les informations de ce chapitre proviennent de matériel de Yanmar sous copyright.

La viscosité de l'huile moteur est un facteur important lors de la détermination de l'huile correcte à utiliser dans votre machine. Utiliser une huile moteur à la viscosité appropriée en fonction de la température d'air extérieur prévue. Voir le tableau ci-dessous.



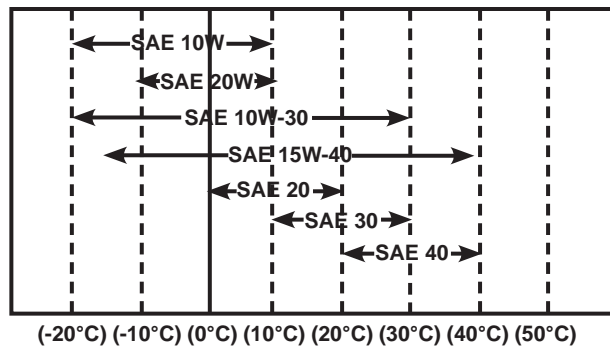
### AVERTISSEMENT

La plupart des liquides utilisés dans cette machine tels que l'huile, l'essence, la graisse etc. contiennent de petites quantités de matériaux qui peuvent provoquer le cancer ou d'autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau durant des durées prolongées.

- ▶ Prendre des précautions pour éviter d'inhaler ou d'ingérer les liquides utilisés.
- ▶ Laver minutieusement la peau après exposition aux liquides utilisés.

### Viscosité d'huile à moteur

Sélectionnez une viscosité d'huile moteur appropriée en fonction de la température ambiante et utilisez le tableau de viscosité par grade SAE présenté à la **Figure 2**.



770103\_FR



Le(s) calendrier(s) d'entretien du moteur dans ce chapitre sont reproduits à partir du mode d'emploi du moteur. Pour des informations supplémentaires, voir le mode d'emploi du moteur.

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE

### PROGRAMME D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

L'entretien quotidien et périodique est important pour garder le moteur en bon état de fonctionnement. Vous trouverez ci-dessous un résumé des interventions d'entretien nécessaires par intervalles d'entretien périodique. Les intervalles d'entretien périodique varient selon l'utilisation du moteur, les charges, le carburant diesel et l'huile moteur utilisée, et ils sont difficiles à établir avec certitude. Les points suivants doivent être considérés comme des lignes directrices indicatives uniquement.

#### AVIS

Établissez un plan d'entretien périodique en fonction de l'utilisation du moteur et veillez à effectuer l'entretien périodique requis aux intervalles indiqués. Le non-respect de ces lignes directrices pourrait nuire à la sécurité et aux performances de votre moteur, réduire sa durée de vie ou affecter sa garantie. Reportez-vous à la section **GARANTIE LIMITÉE YANMAR** à la page iii.

Consultez votre concessionnaire ou votre distributeur de moteurs industriels YANMAR pour obtenir de l'aide lors du contrôle des éléments marqués d'un ●.

### Tableau d'entretien périodique

○ : vérifiez ◇ : remplacez ● : contactez votre concessionnaire ou votre distributeur de moteurs industriels YANMAR pour ces interventions d'entretien

Système	Élément concerné	Tous les jours	Intervalle d'entretien périodique					
			Toutes les 50 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 400 heures	Toutes les 1000 heures	Toutes les 1500 heures	Toutes les 2000 heures
Admission d'air	Nettoyer ou remplacer la cartouche du filtre à air (peut nécessiter des interventions plus fréquentes dans des conditions poussiéreuses)			○ 100 heures	◇ 500 heures			
Culasse	Régler le jeu des soupapes d'admission/échappement		○ 1 <sup>er</sup> fois		●			
	Vérifier la compression					●		
Équipements électriques	Vérifier la batterie et ajouter de l'eau, au besoin	○ Avant utilisation						
	Vérifier le témoin de charge de la batterie (si équipé) et les autres témoins des machines entraînées (si équipé)	○ Lorsque le moteur est en marche						
Injecteur de carburant	Inspecter, nettoyer et tester la buse d'injection du carburant						●	

770104\_FR

# Entretien de Moteur: Yanmar L100N

○ : contrôlez ◇: remplacez ● : contactez votre concessionnaire ou votre distributeur de moteurs industriels YANMAR pour ces interventions d'entretien

Système	Élément concerné	Tous les jours	Intervalle d'entretien périodique					
			Toutes les 50 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 400 heures	Toutes les 1000 heures	Toutes les 1500 heures	Toutes les 2000 heures
Huile moteur	Vérifier le niveau d'huile moteur et ajouter de l'huile, au besoin	○ Avant utilisation						
	Vidanger l'huile moteur et la remplacer			◇ 2 <sup>e</sup> fois et après				
	Nettoyer le filtre à huile moteur - le remplacer si nécessaire Peut nécessiter des interventions d'entretien plus fréquentes dans des conditions poussiéreuses		◇ 1 <sup>ère</sup> fois		◇ 2 <sup>e</sup> fois et après			
	Vérifier le niveau d'huile moteur	○ Avant et après l'intervention						
Régulateur de vitesse	Vérifier le bon fonctionnement Vérifier le réglage	○ 1 <sup>ère</sup> fois		○ 2 <sup>e</sup> fois et après				
Système d'échappement	Vérifier que le pare-étincelles n'est pas encrassé	○ Avant utilisation						
Carburant	Vérifier le niveau dans le réservoir de carburant et faire l'appoint si nécessaire	○ Avant utilisation						
	Vidanger et nettoyer le réservoir de carburant			○				
	Nettoyer la crépine à l'admission du carburant		○					
	Remplacer le filtre à carburant de sortie			○	◇			
	Vérifier l'absence de fuite de carburant	○ Avant et après l'intervention						
Tuyaux flexibles	Remplacer le(s) tuyau(x) flexible(s) du système de carburant							● ou tous les 2 ans, selon la première occurrence

770105\_FR

## 9 Guide de dépannage

Problème/symptôme	Raison	Solution
Le moteur ne démarre pas	Le réservoir de carburant est vide.	Remplir le réservoir de carburant.
	Type de carburant incorrect	Vidanger le réservoir ; remplacer le filtre à carburant et remplir de carburant approprié.
	Carburant ancien	Vidanger le réservoir ; remplacer le filtre à carburant et remplir de carburant frais.
	Filtre à carburant colmaté ou bouché	Remplacer le filtre à carburant.
	Connexions de batterie desserrées ou corrodées, ou batterie morte.	Vérifier les connexions de batterie ou remplacer la batterie selon le besoin.
	Filtre à air ou éléments filtrants bouchés	Nettoyer le filtre à air ou remplacer les éléments filtrants.
	Moteur de démarreur défectueux	Réparer ou remplacer.
Le moteur s'arrête de lui-même.	Le réservoir de carburant est vide.	Remplir le réservoir de carburant.
	Filtre à carburant colmaté ou bouché	Le nettoyer ou le remplacer.
	Conduites de carburant desserrées ou rompues	Vérifier les connexions et les resserrer ou les réparer selon le besoin.
Pas de vibration	Interrupteur de vibration défectueux ou mauvaise connexion	Vérifier les composants et les resserrer ou les réparer selon le besoin.
	Niveau d'huile bas dans le réservoir hydraulique	Remplir le réservoir hydraulique
Aucun déplacement ou déplacement dans un seul sens	Frein de stationnement serré	Desserrer le frein de stationnement.
De l'eau fuit par les gicleurs quand la machine est arrêtée.	Un (ou les deux) robinet(s) à membrane n'est (ne sont) pas complètement fermé(s).	Fermer complètement le(s) robinet(s) à membrane.
	La membrane est usée.	Remplacer la membrane.

## 10 Caractéristiques techniques

### 10.1 Moteur—Hatz

Machine		RD7He	RD7H
Type de moteur		Moteur diesel, à refroidissement à air, 4 temps, un cylindre	
Constructeur du moteur		Hatz	
Modèle du moteur		1D42S	
Puissance nominale max. à régime nominal <sup>1</sup>	kW (ch)	6,1 (8,2) à 2 600 tr/min	
Régime d'exploitation	haut bas	2 600 tr/min 2 000 tr/min	
Jeu des soupapes (froid) admission : échappement :	mm (po)	0,10 (0,004) 0,20–0,25 (0,008–0,010)	
Batterie	V	12 V CC	—
Filtre à air	type	Papier-filtre plissé sec	
Lubrification du moteur	grade d'huile	15W40 SG, SF/CC, CD	
Capacité en huile moteur	L (qt)	1,2 (1,25)	
Carburant	type	diesel n° 2 Carburant à faible ou ultra-faible teneur en soufre uniquement	
Capacité du réservoir de carburant	L (gal)	5,0 (1,3)	
Consommation carburant	L (gal)/h	1,4 (0,37)	

<sup>1</sup>Puissance nominale nette conformément à ISO 3046/1 IFN. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

## 10.2 Moteur—Honda

Machine		RD7A
Constructeur du moteur		Honda
Modèle du moteur		GX390OUT2 SXQ4
Puissance nominale max. à régime nominal <sup>1</sup>	kW (ch)	8,7 (11,7) à 3 600 tr/min
Régime d'exploitation	tr/min	2 600
Bougie	type	NGK BPR 6ES
Écartement des électrodes	mm (po)	0,7–0,8 (0,28-0,31)
Jeu des soupapes (froid) admission : échappement :	mm (po)	0,15 (0,006) 0,20 (0,008)
Filtre à air	type	Élément double
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SG ou SF
Capacité en huile moteur	L (qt)	1,1 (1,16)
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	L (gal)	6,0 (1,58)
Consommation carburant	L (gal)/h	1,7 (0,44)

<sup>1</sup> Puissance nominale nette conformément à ISO 3046/1 IFN. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

## 10.3 Moteur Yanmar

Machine		RD7Ye
Type de moteur		Moteur diesel à 4 temps à cylindre vertical refroidi par air
Marque du moteur		Yanmar
Modèle du moteur		L100N
Puissance nominale maximale au régime moteur normal <sup>1</sup>	kW (cv)	6,22 (8,34) à 2 600 tr/min
Régime moteur	Élevé Bas	2700 tr/min 2000 tr/min
Jeu des soupapes (à froid) admission / échappement :	mm (po)	0,15 +/- 0,005 (0,006 +/- 0,002)
Batterie	V	12 VDC
Filtre à air	type	Élément de papier plissé à sec
Lubrification du moteur	grade d'huile	10W30 API CD ou plus élevé
Capacité en huile moteur	L (pinte)	1,6 (1,7)
Carburant	type	Diesel
Capacité du réservoir de carburant	L (gal)	5,4 (1,43)
Consommation carburant	L (gal)/h	—

<sup>1</sup>Puissance nominale brute conformément à ISO 3046/1-IFN. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

## 10.4 Rouleau

Machine		RD 7He	RD 7H	RD 7A
Dimensions hors tout - poignée vers le haut (L x l x h)	mm (po.)	1 286 x 698 x 1 834 (50,6 x 27,5 x 72,2)		
Dimensions hors tout - poignée vers le bas (L x l x h)	mm (po.)	2 366 x 698 x 1 162 (93,1 x 27,5 x 45,8)		
Poids de fonctionnement avec le kit de protection	kg (lb)	751,42 (1 656,60)	731,42 (1 612,50)	700,84 (1545,10)
Poids de fonctionnement sans le kit de protection	kg (lb)	736,41 (1 623,50)	716,40 (1 579,40)	685,83 (1 512,00)
Capacité de surface	m <sup>2</sup> (pi <sup>2</sup> )/hr	2 890 (31,108)		
Vitesse d'avancement (max.)	km/h (mph)	0-4,5 (0-2,8)		
Vitesse de recul (max.)	km/h (mph)	0-2,5 (0-1,6)		
Fréquence de vibration haute	Hz (v/min)	62,1 (3 725)		
Fréquence de vibration basse	Hz (v/min)	47,5 (2 850)		
Lubrification du système hydraulique	type	Huile hydraulique SAE 10W30 <sup>1</sup>		
Capacité du système hydraulique	L (gal)	4,7 (1,2)		
Pente maximum avec vibration	%	40		
Pente maximum sans vibration	%	45		

<sup>1</sup>Voir « Spécifications de l'Huile Hydraulique »

## 10.5 Lubrification

Machine		RD7
Système hydraulique	type	Huile hydraulique anti-usure de classe supérieure 10W30
Roulement de l'excitatrice	type	Mobil XHP222
Tambour avant/arrière - Roulement côté opposé de l'entraînement	type	Mobil XHP222

## 10.6 Mesures du Bruit

Les spécifications acoustiques requises figurant au paragraphe 1.7.4.f de la directive Machines 89/392/CEE sont :

- le niveau de pression acoustique à l'endroit où se trouve l'opérateur ( $L_{pA}$ ) = 87,2 db(A)
- le niveau de puissance acoustique garantie ( $L_{WA}$ ) = 108,0 dB(A)

Ces valeurs acoustiques ont été déterminées selon la norme ISO 3744 pour le niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) et ISO 11204 pour le niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) à l'endroit où se trouve l'opérateur.

## 10.7 Mesures des vibrations

Le niveau de vibrations transmises à la main/au bras lors de l'utilisation de ces machines a fait l'objet de tests, conformément à la norme ISO 5349. La valeur d'accélération efficace pondérée est approximativement de :

Machine	HAV m/sec <sup>2</sup>
RD7He	6,31
RD7H	
RD7A	6,83
RD7Ye	7,75

---

### Incertitudes liées aux vibrations transmises aux mains

Les vibrations transmises par la main ont été mesurées conformément à la norme ISO 5349-1. Cette mesure comporte une incertitude de 1,5 m/s<sup>2</sup>.

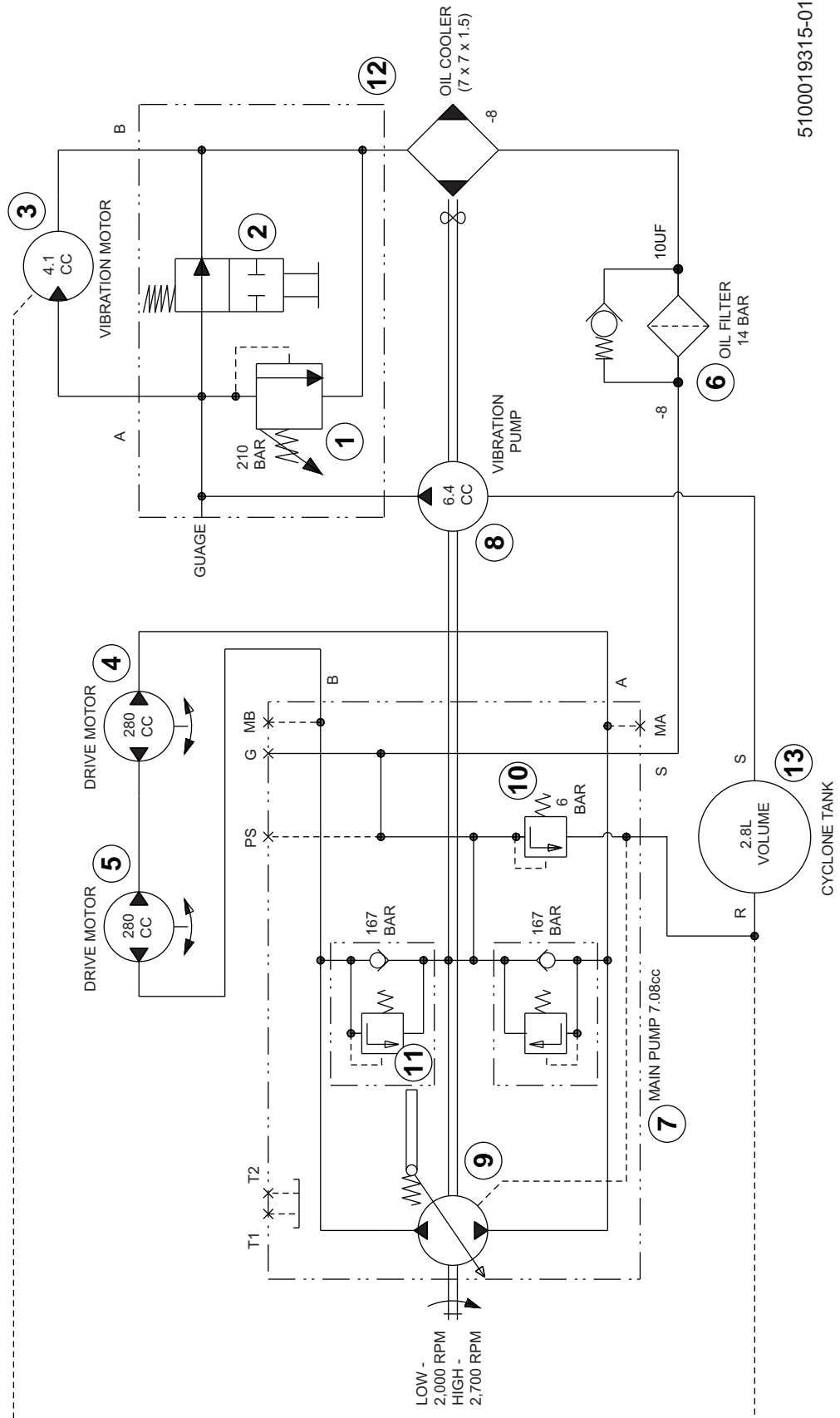
**Remarque :** *Les mesures de son et de vibration ont été obtenues avec la machine fonctionnant sur un asphalte dur à un régime et une vitesse maximum.*



11 Schémas

Remarques

11.1 Schéma du système hydraulique

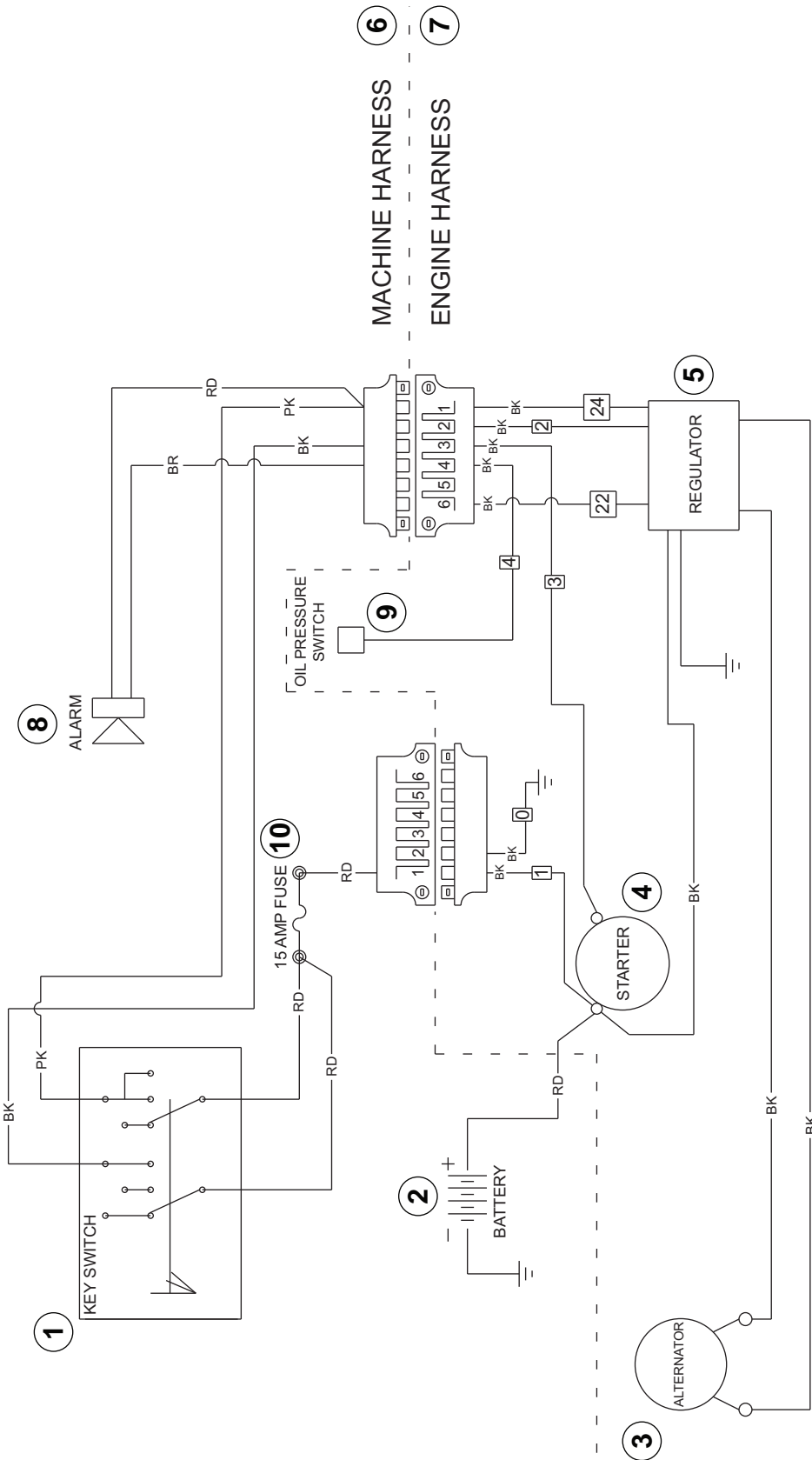


5100019315-01

## 11.2 Composants des schémas hydrauliques

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Soupape de décompression de l'excitatrice	8	Pompe de l'excitatrice
2	Vanne de commande de l'excitatrice	9	Pompe d'entraînement
3	Moteur d'excitatrice	10	Soupape de décompression de pression de charge
4	Moteur d'entraînement arrière	11	Soupapes de décompression internes de la pompe d'entraînement
5	Moteur d'entraînement avant	12	Collecteur
6	Filtre de retour	13	Réservoir
7	Pompe complète.	—	—

11.3 Schéma électrique—RD7He



5100019316\_01

## 11.4 Composants du schéma électrique—RD7He

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Clé de contact	6	Faisceau de câbles de la machine
2	Batterie	7	Faisceau de câbles du moteur
3	Alternateur	8	Avertisseur
4	Démarrreur	9	Interrupteur à pression d'huile
5	Régulateur	10	Fusible 15A

Couleurs Des Fils							
BK	Noir	RD	Rouge	YL	Jaune	OR	Orange
GN	Vert	TN	Beige	BR	Marron	PU	Violet
BU	Bleu	VIO	Lilas	CL	Clair	SH	Protecteur
PK	Rose	WH	Blanc	GY	Gris	LB	Bleu Clair



**Important:** For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

**Wichtig!** Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

**Important :** Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/).

**Viktigt :** För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Tärkeää :** Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

**Viktig :** For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Viktigt :** Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Belangrijk!** Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

**Importante :** Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em [http://www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/)

**Ważne :** W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

**Důležité upozornění!** Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

**FONTOS:** A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно!** Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

**Σημαντικό :** Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

**Važno :** Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Önemli :** Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

**重要** 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

**重要** 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：  
<http://www.wackerneuson.com/>。

**Important :** Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно :** За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

---

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,  
Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson America, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051  
Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

